

Е. А. Булычева, Г. В. Горбушина

«Удмурт лексикология»
курсъя эскерон ужъёс

Ижкар 2017

УДК 811.511.131(075.8)
ББК 81.664.1-3я73(81.664.1)
Б 908

Рецензент: Удмурт кун университетсыз огъя но финн-угор кылтодонъя
кафедраысь доцент, кылосбур тодосъёсы кандидат
Г. Н. Лесникова

Б 908 Булычева Е. А., Горбушина Г. В. «Удмурт лексикология»
курсъяз эскерон ужъёс = Проверочные работы по курсу «Лексикология
удмуртского языка». – Ижевск: Издательство «Удмуртский университет»,
2017. – 72 с.

Пособие составлено в виде упражнений, творческих заданий, тестов, направленных на проверку усвоения теоретического материала по данному курсу, выработку навыков лексического анализа. Задания и тесты, содержащиеся в пособии, способствуют развитию у студентов навыков совершенствования умений работы с различными источниками, предотвратить некоторые типичные ошибки в словоупотреблении при переводе на родной язык.

Адресовано студентам-филологам, учителям удмуртского языка.

ББК 81.664.1-3я73(81.664.1)

© Е. А. Булычева
© Г. В. Горбушина
© Удмуртский государственный университет

Азыкыл

Та дышетон амалтодослыко юрттос дэмламын бакалавриатын дышетскисьёслы. Сое кылдытыкузы, авторъёсын лыдэ басьтэмын ФГОС-лэн куроньёсыз но «Филология», «Педагогической образование» удьсыя дышетскон планъёссы.

Туннэ нуналэ аскоже ужан одйгез кулэ луись ужрадэн лыдьяське, соин ик та юрттослэн меретэз луоз дышетскисьёслэсь дышетскон удьсёс шонер радъян, дырыз дыръя янгышъёс бордын ужан но аскоже дасяськонзэс чаклан. Туала куронъёсты лыдэ басьтыса, та юрттосысь шедьтыны луоз тодон-валанзэс эскеронлы сйзем ужъёсты, кудъёсэ дышетйсь быгатоз кутыны котькуд занятие яке быдэс курсэз ортчем бере.

Юрттослэн пушсузъетэз И.В. Таракановлэн «Удмурт лексикология» книгаезлэн инъет люкетъёсыныз тупа. Верам книгаезлэн теория но практика люкетэз вёзы ватсаса, юрттосэ пыртэмын пöртэм эскерон ужъёс. Соос нырысь ик лэсьтэмын дышетскись но дышетйсь дышетсконлэн пöртэм вакытъёсаз ог-огзылы юрттыны но аскоже ужзэс эскерыны мед быгатозы шуыса. Та ужъёс озьы ик юрттозы дышетйсьлы ортчем материалъёсыя валанзэс эскерыны но лэсьтэм янгышъёсты дырыз дыръя тупатыны. Дэмлам эскерон ужъёс юрттозы инъет быгатонлыкъёсты азыланяз диплом ужъёсазы но кутыны.

Предисловие

Данное учебно-методическое пособие составлено в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки бакалавров «Филология» и «Педагогическое образование» для бакалавриата и согласовано учебными планами.

Поскольку самостоятельная работа считается сегодня неотъемлемой частью всех ступеней образовательного процесса, то целью данного издания является четкая организация учебной деятельности студентов и систематизация их самостоятельной подготовки к занятиям. В русле современных требований пособие содержит контрольные и проверочные работы для текущего контроля знаний, в ходе выполнения которых учащиеся должны закрепить теоретические основы и освоить в целом материалы курса.

Структура издания соотносится с основными разделами учебника И. В. Тараканова «Удмурт лексикология». В дополнение к теоретико-практическим частям указанного учебника авторами разработан комплекс контрольно-измерительных материалов (КИМ) – различные формы и виды тестов, заданий и упражнений. Они призваны обеспечить эффективное взаимодействие преподавателя со студентом, что позволит преподавателю вести контроль самостоятельной работы обучающегося, установить качество освоения им материала учебной дисциплины, а также принять меры для устранения пробелов в знаниях. Предложенные в пособии КИМ-ы способствуют овладению базовыми навыками, умениями и необходимыми профессиональными и общекультурными компетенциями.

**«Лексика но лексикология сярысь валан» темая
тест но ужъёс**

1. *Лексика – со...*

- а. вераськонамы кутйськись вань кылъёс;
- б. вераськонамы кутйськись пӧртэм типъем кыллюкамъёс;
- в. вераськонамы вашкала кылъёсты гинэ кутон.

2. *Лексикология – со...*

- а. кыллэсь словарной составзэ дышетйсь люкет;
- б. языкознанилэн люкетэз, кудйз дышетэ нимысьтыз шуосъёсты;
- в. морфологилэн кыллэсь словарной составзэ дышетйсь люкетэз.

3. *Кыл (слово) – со...*

- а. куараосты радъяса веран;
- б. малпанэз шаряны юрттйсь фонетической, лексической, грамматической амальёс;
- в. куара яке кӧня ке валче верам куараос, кудъёсыз огазеысь кыӵе ке валан кылдыто но мае ке нимаса верало.

4. *Лексема – со...*

- а. огкадь валанэз возматйсь кылъёс;
- б. кыллэн основной функциез – мае ке но нимаса веран;
- в. юрттйсь кылъёс но грамматической формаос кылдытйсь кылъёс.

5. *Коннотация – со...*

- а. дунъет сётыса верам яке мылкыдзэ но эмоциез нимась кыл;
- б. нимысьтыз басьтэм кыл, кудйз кутйське шуосын гинэ;
- в. вераськон пус.

6. *Денотат – со...*

- а. котырысь арбериос но явдениос;
- б. котырысь арбериосты но явдениосты нимась кылъёс;
- в. котырысь арбериосты нимась кылъёслэн пуштроссы.

7. *Кыллэн лексической значениез луэ:*

- а. прямой, переносной, фразеологической;
- б. прямой, переносной, синтаксической;
- в. прямой, переносной, эркын кутйськись, мотивировать карем но карымтэ.

8. *Моносемантической кылъёс – со...*

- а. трос валатонэн кылъёс;
- б. одйг валатонэн кылъёс;
- в. огкадь валатонэн кылъёс.

9. *Полисемантической кылъёс – со...*

- а. одйг валатонэн кылъёс;
- б. выжтэм валатонэн кылъёс;
- в. трос валатонэн кылъёс.

10. *Контекст – со...*

- а. кылын ёш кутйськись, сое котыртйсь кылъёс;
- б. ог-огзылы матын сылйсь кылъёс;
- в. кылъёслэн шуосын кутйськон радзы.

1-тй уж. *Одйг но трос валатонэн кылъёсты висъялэ но кык радэ гожтэ:*

Веме, карт, гур, гурезь, борддор, син, лапас, шула, кут, уйвёт, табань, шудо, кыз, кырзан.

2-тй уж. *Сётэм кылтэчетъёсты столбикен гожъялэ:*

- 1 – *прямой значениен кылъёсты,*
2 – *переносной значениен кылъёсты.*

Писпуослэн выжызы, Романовъёслэн выжызы; чагыр син, урно син; ёжъёс уяло, пилемъёс уяло; чылкыт ву, чылкыт сюлэм; капчи мылкыд, капчи уж; гур жуа, ымнырыз жуа; чурит мурт, чурит валес; адями кёлэ, нюлэс кёлэ.

1	2

3-тй уж. *Сётэм предложениосысь пусъем кылъёслэсь одйг яке трос валатонэн луэмзэс валэктэ:*

1) Ортчиз шулдыр **гужем**, нош ик вуизы дышетскон нунальёс (*И. Гавр.*).

2) Кужмо **чабыса** пумитам ми поэтэз (*И. Гавр.*).

3) «Зечбур!» газетлэн «Мон ачим усточи» сэрегысьтыз кемаласьгес лыдзи **вал**, кызы дйськутысь виштыюсты быдтыны.

4) Сутйзы, чүшказы тылпуос. **Тыл** кысйз, нош чүкна инбаме
выль нунал заректэ ни пумен... (Н. Байт.).

5) Толалтэ, самой жар **кезьыт** куазен, бригадир фермае вайиз
кыче ке пияшез (Г. Крас.).

6) Возьмаськом ни арняез, **гурын** пыжем табанез.

7) Собере, музэти погыллыськыса, ымзэс усьтыса
сылйсьёслэн пыд **выжыязы** усиз но ог дасо муртэ погыртйз
(М. Конов.).

8) Вылтыр **кезьыт** (М. Конов.).

9) Юртсэ воштэмез но дуно өз усьы, вемечиосты Зоя ...
табанен сюдйз но соин тырмиз (Г. Крас.).

10) Авдеев **выжыослэсь** чутрак мозмытсконо (Т. Арх.).

11) Кыкназы ик одйг кадь **тазаесь** (М. Конов.).

12) – Ого, **таза** коньдон! А кузьымъестэ... (Г. Крас.).

13) Дыатскыны вуымтэ Салаватэз **сэзья**, жутка, мыд-мыд
пала сэрпалля (М. Конов.).

14) Марина **чүкна** ик шөдйз вал, гуртэ бертон туж шуг йөтоз
шуыса (Р. Валиш.).

15) Мон выдо тыр ошмес **йыразе**.

16) Капустино гуртын туэ кубиста **йырйёссы** туж
удалтйллям.

17) Коркады мед вöлмоз шулдыр **гур**.

18) Аслэсьтыд **кылдэ** яратытэк, мукетсэ уд дышы гажаны!
(Д. Яш.).

19) **Вал** вылэ мон пуксьысал, вал вылын ворттылысал
(А. Клаб.).

20) Час йыггетэ. Солэн ужез сыче, секундскын **дырез** чота,
келя (Н. Байт.).

21) Атай мынам берам йырзэ **сэзьяса** кыле (Г. Крас.).

22) **Гурезь** йылысен Макарлэн юртэз быдэсак син азын
(Г. Крас.).

«Синонимъёс» темая тест но ужъёс

1. Синонимъёс – со...

- а. формаэыя пöртэм но пуштрóссия огадь яке огвыллемгес валанэз возъматйсь кыльёс;
- б. формаэыя огадь но пуштрóссия пöртэм яке огвыллемгес валанэз возъматйсь кыльёс;
- в. формаэыя, пуштóссия огадь пöртэм валанэз возъматйсь кыльёс.

2. Синонимической рад – со...

- а. кыльёс, кудъёсыз артысь артэ сыло;
- б. огъя валанэз возъматйсь кыльёс, кудъёссэ ог-огенызы артысь карыса, сузыйыса кадь вераны луэ;
- в. кыльёс, кудъёсыз кыче ке огъя валанэз возъматыса, ас пуштрóссия мукетъёссэ уг огазеяло.

3. Синонимической радысь огъя валанэз возъматйсь но пуштрóссэзъя мукетъёссэ огазеясь кылэз шуо:

- а. дублет;
- б. доминанта;
- в. денотат.

4. Синонимъёсты кутйскемзыя но лыдзыя люкыны луэ пöртэм группаослы:

- а. абсолютной, эксклюзивной, экспрессивной;
- б. абсолютной, идеографической, экспрессивной;
- в. адвербиальной, идеографической, экспрессивной.

5. Абсолютной синонимъёс – со...

- а. пуштрóссия огвыллем луись кыльёс;
- б. пуштрóссия огадь луись кыльёс;
- в. одйг валанэз ик пöртэм кыльёсын нимась кыльёс.

6. *Идеографической синонимъёс – со...*

- а. пуштроссия ог-огенызы матын луись, огъя валанэз
возматйсь огвыллемгес кылъёс;
- б. пуштроссия огкадь луись кылъёс;
- в. пуштроссия тупасьтэм кылъёс.

7. *Экспрессивной синонимъёс – со...*

- а. дунъет сётыса верам, мылкыдэз возматйсь кылъёс;
- б. пуштроссия ог-огенызы матын луись, огъя валанэз
возматйсь кылъёс;
- в. одйг валанэз возматйсь нейтральной кылъёс.

8. *Дублетъёс – со...*

- а. одйг диалектысь чемгес кутйськись кылъёс;
- б. пöртэм диалектъёсы вöлмем пöртэм валанъёсты
возматйсь кылъёс;
- в. пöртэм диалектъёсы вöлмем огкадесъ валанъёсты
возматйсь кылъёс.

9. *Кудаз чурын кылъёс-синонимъёс дублетъёс луо:*

- а. серекъяны, пальпотыны, мыняны, горыны, гырдалляны;
- б. пуйы, калта, янчик;
- в. вераны, шуыны, зулыны.

10. *Сётэм чуръёсысь шедьтэ созэ, кытын ваньмыз кылъёс синонимъёс луо:*

- а. буйгатыны, либатыны, басылтыны, лйятыны;
- б. валлян, толонлэсь валлян, ёуказе улыса, толон-валлян;
- в. мыныны, вуыны, вামышъяны, ширтыны.

11. *Кыџе кылъёслы уг луы шедътыны синоним?*

- а. возъманы, кышканы, сиыны;
- б. пештыны, песятай, пельтэм;
- в. скал, бадъымъёз, иськем.

12. *Висьям кыллы синоним луисьсэ пусъе:*

<i>Зйбыт</i>	<i>Котмыны</i>	<i>Палдыны</i>
а) сурон бам;	а) пылатыны;	а) пештыны;
б) лачмыт;	б) чеберьяськыны;	б) вামышъяны;
в) дурбасътись.	в) сучырмыны.	в) лыктыны.

13. *Шедътэ мултэссэ кылэз:*

<i>А.</i>	<i>Б.</i>	<i>В.</i>
а) ӓрдон;	а) сузяны;	а) кӓтвеськантэм карыны;
б) сактон;	б) тяпыртыны;	б) яраны;
в) югманы.	в) тазатыны.	в) сӓлме лякиськыны.

14. *Пусъе, кыџе кусыпсы “шӓмыны – кӓшкеманы” кылъёслэн?*

- а. синоним;
- б. антоним;
- в. омоним.

1-тй уж. *Сѣтэм кылкуэтысь синоним луись кылъёсты шедьтэ:*

Улйллям-вылйллям кык эшъёс, кык юлтошъёс. Одйгез вал визьмо, нош мукетыз – нодсо. Нырысетйез – Коля, нош мукетыз – Микол. Одйг шундыё нуналэ Микол мынйз сике, нош Коля кошкиз нюлэскы. Отын соос губи октйзы, ог-огзы сярысь малпанзы но ой вал... Шōдтэк шорысь кыкназы ик гондырез адзйзы. Коля кышказ, Микол шурдйз. Одйгез корзиназэ куштйз, кыкетйез сэрпалтйз. Гондырлэсь пегзйны кутскизы. Одйгез бур пала, мукетыз паллян пала. Хоп! Йыръёсынызы шуккиськизы! Усизы! Гондыр ачиз соослэсь кōшкемаз но жогтес отысь кошкиз. Пиос но бызъыса ик гуртэ бертйзы.

(С. Хохрякова, ИУФФУиЖ-ысь дышетскись)

2-тй уж. *Глагольёс-синонимъёс борды макенимъёс гожтэ:*

Кисьтаське –	Мынэ –	Вия –
Чиля –	Лобе –	Визыла –
Пиштэ –	Бызе –	Зыл-зыл кошке –
Ворекъя –	Кошке –	Жильыртэ –
Воринъяське –	Ворттэ –	Тулкымъяське –
Юга –	Вамышъя –	Чильпыра –
Чилекъя –	Нюжтйське –	Пальккаське –
Чильпаське –	Гонзыртэ –	Шукыръяське –

3-тй уж. *Сѣтэм кылъёслы синонимъёс шедьтэ:*

Їошат- скыны	Їаше- тыны	Сюлэм- шугъясь- кыны	Пеш- тыны	Малтась- кыны	Їар- дон	Кыр- заны	Кыш- кыт

<i>Кырсь</i>	<i>Кӧдӧж- тыны</i>	<i>Луд- кеч</i>	<i>Инвис</i>	<i>Мылысь- кыдысь</i>	<i>Кулы- ны</i>	<i>Вал- че</i>	<i>Сузя- ны</i>

Вожвыльясъскыны, шимес, уртче, бырыны, кӧсэктыны, шугъяськыны, жоб, чылкытатыны, вакчи быж, шулӓектыны, ингож, гурланы, сюлмысь, индур, куашетыны, пож, чакласъскыны, лулысь-сюлмысь, ӓректыны, шурдыт, пезьдыны, сояз дуннее кошкыны, пырултэм, вожмасъскыны, нёжъяны, кырыж син, палдыны, тӧдьыӓектыны, эсэпласъскыны, пирсӓкъяны, шакшы, йырез тйяны, тазатыны, дэмен, сактон, курдыт, югыт дуннеен люкиськыны, нёръяны, дэра кадь луыны, огинын, керӓегъяськыны, гижысь-пиньысь, люр карыны, югдон, кузь пель, сапрес, кӧшкемыт, чоньдыны, пӧсӓкъяны, сэрпалскыны, шугомыны, ӓрпотон, юр-яр карыны, чатраны, сьӧд, чальтчыны, шаугетыны, ӓабыр-ӓабыр, чачыраны, дунматыны, гуж поттыны, инвож, ӓош, крезьгураны.

4-тй уж. *Сӓтэм кылӓёсты-синонимӓёсты гожтӓ группаослы люкыса: абсолютной, идеографической, экспрессивной.*

Лушканы, шумпотыны, шимес, ческыт, ӓонгыраны, чебер, уксё, айы, пиосмурт, вазен, батыр, вӧлдэт, куштыны, ворсаны, вазен, мыжгыны, юзмыт, тузй, вораны, куаныны, токма, мӧзмыт, ческыт, мунё кадь, сэрпалтыны, пытсаны, азыло, шуккыны, кезыт, коньдон, бубы, воргорон, кужмо, потолок, юнме, кынмыны, коньыт, юнме.

5-тй уж. *Сётэм кылъёслы синонимической рад кылдытэ:*

Кулыны –
Вераськыны –
Чебер –
Сиыны –
Дышетыны –

6-тй уж. *Выжыкылысь «шуыны» кылэз пöртэм синонимъёсын воштэ:*

Обыда кышно

Одйг пересьлэн нылпиез вылымтэ. Со пересь, ог нуналэ тйр басьтыса, писпулэсь пи лусйыны кутсем.

Бускелез лыктыса шуэм:

– Мар лэсьтйськод?

– Пи лэсьтйсько, – шуэм пересь. – Солэн нимыз Ванька луоз. Со гыроз, монэ сюдоз.

Лэсьтыса быдтэм но бусые гырыны лэзем. Обыда кышно со пересьлэсь пизэ лудысь адзем, ас корказ нуэм но, выж улаз пытсаса, одйг арня сюдэм. Одйг арня сюдэм бераз ачиз эмезьлы кошкем, нылзэ гур эстыны косыса кельтэм, Ванькаез пыжыны косэм.

Гур жуам бере выж улысь Ванькаез со поттэм но нянь лопатка вылэ пуксьыны косэм. Ванька пуксем но гуре уг тэры, пе.

Ныл Ванькаез васькыны косэм:

– Учкы, кызы мон пуксё, – шуэм со, лопатка вылэ пуксем.

Ванька сое соку ик гуре куштэм. Со ныл отын пыжем. Ванька ачиз нош ик выж улэ васькем.

Обыда кышно эмезен бертэм но гурзэ утем. Утем бераз шуэм:

– Ой, Ванька, туж жеч пыжемед ук тон, – шуэм.

Собере нылзэ гурысьтыз поттэм но пуксьыса сием. Лыоссэ полатяз куштэм. Сием бераз шуэм:

– Полате тубыса, Ванькалэн лыэз вылын погылляськоно али.

Ванька выж улысен шуэм:

– Погылляськы ас нылыдлэн лыосыз вылын.

Обыда кышно чылкак паймем.

– Ой, тон, Ванька, али ке но улэп вылэмед... Ђуказе ачим тодо мар карыны, – шуэм.

Ђуказез чукна ик султэм но Обыда кышно гур эстыны кутсем. Одыг артана пу быдтэм. Гур жуам бере шуэм:

– Ванька, пот татчы, пуксьы лопатка вылэ, – шуэм.

Ванька потыса лопатка вылэ пуксем. Нокызы но гуре уг, пе, тэры.

Обыда кышно шуэм:

– Учкы, кызы мон пуксё, – шуэм но лопатка вылэ пуксьыса возматэ вылэм. Ванька соку ик сое гуре донгыса ворсам. Соку Обыда кышно шуыны кутсем солы:

– Ванька, монэ эн быдты, гурысь потыны лэзь. Тани тыныд гур азын ватэмын одыг горшок зарни уксё, одыг горшок азвесь уксё, – шуэм.

Обыда кышноез быдтэм бере Ванька гур азысь уксёез басьтэм но гуртаз бертэм. Собере кышно басьтэм. Глаз каре купечлы гожтйськем. Туж узыр, пе, улэ.

Мынам пересь дяде солы Кузонысь тамак нуэм. Куарнянь пыжыса, кеч пöзтыса утялтйз, пе. Сур но вина но туж трос юэм, Глаз котырысь кызы потэмзэ но уг тоды ни.

(«Удмурт калык выжыкылъёс»)

7-тй уж. *Висъям кылъёсты, синонимъёсын воштыса, гожтэ:*

Со милемлы *песянай* но, *џужанай* но ой вал. Мемиелы но. Нош *нимаськомы* вал сое ваньмы – Пичи анай. *Арлыдоос* озьы *шуо* бере, – ми но *соосъя* ик <...>.

«*Сукыр* адыми – уг адзы», – шуиз Ваник, нош агае, солы пумит вазыса, *валэкъяз*:

– Бон нош тон, Икон, *синмо* ке но, мае но сое адзыса но *уд адзиськы*! Табере тонэ но «*сукыр*» шуоно-а, *мар-а*? Лёли, Пичи анай доры *матэгес* лыктэ ке, котьку Пичи анай сое веша ук, яке йырзэ маялтэ! Лёли *шыпыт-шыпыт* гинэ вуэ ке но!

– Солэн пельыз умой кылэ *ук*, куарая *шоддэ*! – *сётйськемез* уг поты *Ванилэн*.

– А марлы со *огпол но* уг янгыша иське? Од *адзы*? – точно йыр вылаз кизэ *лэзе*! – яке тыбырзэ веша: гадьзэ – *уг*, а тыбырзэ! Мон синме *ворсай* ке, нош тон *шын гинэ* дорам *лыктй*д ке, мыным кема *малпано* луоз, кытын тынад *азьыд*, кытын – *берыд*!

Со нуналэ милемыз Пичи анаен лумбытлы *џошен* кельтйзы. Пересь *быдэс нунал* черсйз. Тодьы ыжгон кадъ *пожалэс* буё синъёссэ со *дырын-дырын* синкышетэныз џушалтылйз, нош кынъылэмзэ, кӧня *чаклай*, – *чик но* ой *синйылты*. Агаелэн *верамезлы* оскыса но оскытэк, мон *юромо* Пичи анай доры лушкем вуылй, *возьмай*: вешакуз, *огпол ке но* янгышалоз меда *пересь...*

(Ю. Разина, кылбурчи)

8-тй уж. *Тодметнимъёсты но каронкылъёсты синонимъёсын вошъялэ:*

Кожасько вал, беромем сулеп сйзбыл ноку но уз ортчы. Со, пумтэм гозы сямен, нуйтйськиз но нуйтйськиз, нуналлэсь но жытлэсь пӧртэмлыксэс быдтыса, вакытэз тыпак

вырзылйсьтэм карыса. Вистэм пурысь пилемъёсын бинем инбам син азёзь сузе. Вазысен берозь сылйсь акшан быдэс улонлэсь буёлъёссэ ватйз кадь: педлон но весь пеймыт, дорын но – тыл өвёл.

Тол вуон азынгес гинэ улос чылкыт лымыен шобырскиз ик. Огшап шуак мальдымон югыт котыр луиз ни вал но, кёня ке нунал ортчыса, пурысь нуналъёс выльысь югытэз ныйлызы. Бышкиськись лымы усиз нуналлы быдэ, бырйыса сямен, куке тыныд сюрес вылэ потоно, лобиз одно ик со палась, кудпала тыныд мыноно. Вылаз ик, мускыт кезыт куазь мугорез сйсьясь тёлъёсыныз быдэс жуммытйз, нош йырын векаса улйсь одйг гинэ лемлет малпан – со но пурысь излы пормиз, нош солэсь мозмыны – нокыче амал өз шеды ни!

Но тани вуиз выль ар. Атае, кырысь корка пыракуз, куазез ушъяса, огпол но шумпотэмзэ вератэк өз чидалля:

– Э-эх! Усто!

Сокем кезыт но, пе, өвёл, сулепамысь но, эсьмаса, дугдэм, уга.

Буёлъёслэсь мёздем синмыным укноез возъясь чильтэр пыр синйылтй: нырысетйзэ та толэзьёс куспын воректйзы сьёд инмын кизилиос: лемлетпырьем, чагырпырьем сиоссэс кисьтаса шудйсь, зарниен но азвесен кисьтаськись пичиесь тыл пуштэтъёс...

(Ю. Разина, кылбурчи)

«Омонимъёс» темая тест но ужъёс

1. *Омонимъёс – со...*

- а. вылтуссыя пöртэмесь, нош валатонзья огкадесь кылъёс;
- б. вылтуссыя, но валатонзья но огкадесь кылъёс;
- в. вылтуссыя огкадесь, нош валатонзья пöртэмесь кылъёс.

2. *Семантической омонимъёс – со...*

- а. одйг кылвыжыысь пöрмем но пöртэм пуштросэн кутйськись кылъёс;
- б. пöртэм кылвыжыысь пöрмем но одйг пуштросэн кутйськись кылъёс;
- в. одйг кылвыжыысь пöрмем но одйг пуштросэн кутйськись кылъёс.

3. *Омофонъёс со – ...*

- а. кылйськемзья пöртэмесь, нош фонемной составзья но гожтйськемзья огкадь луись кылъёс;
- б. кылйськемзья огвыллем, нош фонемной составзья но гожтйськемзья пöртэм луись кылъёс;
- в. кылйськемзья но огвыллем, фонемной составзья но, гожтйськемзья но огкадь луись кылъёс.

4. *Омоформаос со – ...*

- а. пöртэм кылвыжыё луись кылъёс;
- б. огкадь вераськон люкет луись кылъёс;
- в. пöртэм вераськон люкет луись кылъёс.

5. *Одйг кылвыжыысь пöрмем но пöртэм пуштросэн кутйськись кылъёсты шуо:*

- а. семантической омонимъёс;
- б. квазиомонимъёс;
- в. омографъёс.

6. *Пусье кылъёсты, кудъёсыз омофонъёс луо:*

- а. возь – возь;
- б. пöзьтыны – пöсьтыны;
- в. кут – кут.

7. *Пусье кылъёсты, кудъёсыз омоформаос луо:*

- а. кур (беризь сул) – кур (йыры кур) – кур (глагол форма);
- б. визьтэм – висьтэм;
- в. куар – куар.

8. *Шуосьёсысь квазиомонимъёс луйсь кылъёсты пусье.*

- а. Урамын туннэ шулдыр, поръяны потом ук, дыр?
- б. Я, ма бен, чок, атасмес туннэ тон чог.
- в. Мон кожай – тон лыктод, нош тон мукет сюрес пала кожемед.

9. *Семантической омонимъёс луйсь кылъёсты пусье:*

- а. Ужысьтыд тон вазь эн пот, ато пыддэ ёсэ подод.
- б. Мумы курег кулыктэ: эшед, пие, ку лыктэ?
- в. Каръёслэсь пöрмиз ни кар, тон сое туп-тап эн кар.

10. *Сётэм кылъёсты кузэн каре но омонимъёс, омоформаос, омофонъёс кылдытэ: дун, вера, пöськы, пуд, чог, пöзь, пыр, айы, кут.*

- а. омонимъёс:
- б. омоформаос:
- в. омофонъёс:

1-тй уж. Сѣтэм кылбурѣсысь огкадь кылѣссэ шедьтэ но
пусье, ма соос луо (омоним, омоформа, омофон):

Кар

Кесяськыса кар! но кар!
Куакаос лэсьто выль кар.
Карѣслэсь пѳрмиз ни кар –
Тон сое тур-пар эн кар!

Кур

Потэ ке но шудэме,
Анайлы уг кар йыркур:
Уг но люкеты юнме –
Со дэра куэ трос кур.
Мон уг ёрты атайме но,
Шудыны сое уг кур:
Потэ ке бен тодэмед нош –
Со бунлы чолтэ нин кур.

(А. Ельцов, кылбурчи)

Ми палан өвёл шыр чик,
Ми палан лоба шырчик.

Туннэ нунал туж шудо,
Мунёме кутса шудо.

Урамын кылйське шулдыр гур,
Атае нош пунктэ на выль гур.

Укнозэ усьтйз Ваня,
Кампетэд, пе, тынад вань-а?

Жёк вылын кылле усьтон,
Соин ёсэз усьты тон.

(В. Ившин, кылбурчи)

2-тй уж. Сѣтэм кылъёсын кылтэчетъёс пӧрмытэ но куинь столбикен гожтэ.

Дун – дун, возь – возь, пӧзь – пӧсь, шудэ – шудэ, чӧг – чӧк, туг – туг, гур – гур, пуд – пут, дыр – дыр, кыз – кыс.

<i>омонимъёс</i>	<i>омоформаос</i>	<i>омофонъёс</i>

3-тй уж. Газетъёсысь, журналъёсысь, книгаосысь омонимъёсын, омоформаосын, омофонъёсын быдэн кык предложениос шедьтэ но гожтэ:

<i>Омонимъёс</i>	<i>омоформаос</i>	<i>омофонъёс</i>

4-тй уж. Сѣтэм текстысь омонимъёссэ шедьтэ.

Шимес кутъёс...

Коркамы лоба трос кут,
 Анае басьтйз выль кут.
 Со вӧзы басьтйз со пӧзь,
 Коркаез эстйз туж пӧсь.
 Нош мыным пичи Вера
 Тунсыко кылбур вера.
 Жоген бертоз ни Ваня,
 Юалоз: «Кутты вань-а?
 Уг пурысьта кубиста йыр?
 Трос кутъёслэсь пурысь та йыр.
 Кутъёсты жог виёно,
 Коркан шулдыр улоно».

(Ю. Прозорова, Г. Евсеева, А. Зворыгина,
 1-тй курсысь дышетскисъёс)

5-тй уж. *Н. Сладковлэсь текстсэ лыдђе но, удмурт кылысь омонимъёсты ужады кутыса, асьтэос та вылем кылкуэт малпалэ.*

Н. Сладков. «Овсянка»

Встретились два друга: Сашка и Матвей. Сашка сказал:

– А у меня дома овсянка!

– Подумаешь, – сказал Матвей, – у меня дома тоже овсянка.

– Люблю я овсянку! – добавил Сашка.

– И я люблю! – сказал Матвей.

– Она желтая, красивая такая!

– И вкусная, особенно с молоком!

– Как это вкусная? Как это – с молоком? – удивился Сашка.

– Да так. А еще хороша с маслом или сахарным песком.

– Да ты про что говоришь?! - всплеснул руками Сашка.

– Как это - про что? Про овсянку! - ответил Матвей.

– Про какую овсянку?

– Про обыкновенную овсянку. А ты про какую?

– И я про обыкновенную. Про ту, что в нашем саду жила и песни пела.

– Как песни пела?! – изумился Матвей. – Каша?

– Какая каша? Не каша, а птица. Птица ов-сян-ка! Не слышал про такую, что ли? – рассердился Сашка и добавил: – Айда ко мне – мою овсянку слушать!

– Айда! – согласился Матвей. – А потом ко мне – мою овсянку кушать!

И они побежали.

«Антонимъёс» темая тест но ужъёс

1. *Антоним со –*

- а. валатонзья одйг кадь кылъёс;
- б. валатонзья ог-огзылы пумит луись кылъёс;
- в. гожтйськемзья одйг кадь луись кылъёс.

2. *Кыће кылъёс уг кылдыто антонимъёс:*

- а. каронкылъёс;
- б. тодметнимез возматйсь кылъёс;
- в. аснимез возматйсь макенимъёс.

3. *Сётэм кылъёсысь шедьтэ пумит луись кылъёсты:*

- а. азытэм – бертэм, азылань – мыдлань, созьы – тазьы;
- б. чыжы – выжы, тусьты – тэркы, капка – жезьы;
- в. песанай – чужанай, анай – мемей, песятай – чужатай.

4. *Пусъе пумит луись действоосты нимась кылъёсты:*

- а. эктыны – кырзаны, сиыны – тыкыны, ялан – котьку;
- б. нуыны – вайыны, пыртыны – поттыны, мыныны – бертыны;
- в. сиыны – куртчыны, алданы – пöяны, бабыны – изыны.

5. *Пусъе чурез, кытын пумит луись кылъёс лыдэз возматю:*

- а. бадзым – пичи, визьмо – шузи, ужась – азытэм;
- б. вуж – выль, пинал – пересь, жыт – чукна;
- в. öжыт – трос, уно – öжыт, трос – ичи.

6. *Кызьы пöрмо пумит луись кылъёс:*

- а. одйг кылэз трос пол вераса;
- б. одйг кылвыжыё пумит кылъёслэсь;
- в. кык кылэз чöш гожтыса.

7. *Тодметъёсты нимась антонимъёсты пусъе:*

- а. умой – урод, шаплы – каллен, сюбег – паськыт;
- б. анай – атай, тусьты – пуньы, узы – боры;
- в. чырсны – пырсны, алли – балли, азь – бер.

1-тй уж. *Сѣтэм кылъѣс борды антонимъѣсты ватсалэ:*

Азылань –	Чурыт –	Мыныны –
Матын –	Пинал –	Пыртыны –
Азыло –	Ужась –	Кынтыны –
Жыт –	Тол –	Тодьманы –
Узыр –	Пырыны –	Со –
Трос –	Юаны –	Сыће –
Ыштон –	Чебер –	Сомында –
Кошкон –	Отын –	Азь –
Азыло –	Уй –	Ческыт –

2-тй уж. *Сѣтэм кылкуэтысь антонимъѣссэ шедьтэ:*

Вуж колодча...

Вуж колодча, выль коръёслэсь чупем бере но
 Уг луы выль; макем мургес ваське со пеймытэ,
 Сокем юггес жутске солэн вуэз.
 Колодчаысь вуын адско кизилиос
 Югыт нунал дыръя но: макем пыдлогес
 Но сюбеггес гудзем, сокем выльысьгес
 Но паськытгес инсьөр потэ колодчае.
 Азыло малпай вал: пеймыт гу – тушмон,
 Со уй пушкы нуись сюрес. Берло тодй:
 Со чукналэн пусэз. Ныль сэрего кылдытэтысь
 Кулон пегже, ас интыяз кельтэ
 Котыретлы но, малпанлы но улзонлы.
 «Отын котьку чалмыт», – шуиз кин ке.
 Но көчерлэн жукуртэмез мыным огпол шуиз:
 Кырысь куара өвөл мон – пуш куара.
 Көчер* дуртй ветлэ горд кузбыли.
 Кыйгу вулэн шораз чилия ин кизили.

(В.Шибанов, кылбурчи но филологи удысысь тодосчи)

**Көчер* – кор, кудйз вылын берга ву жутон. 2016

3-тй уж. *Сѣтэм пословицаосысь шедьтэ антонимъёсты:*

1. Пичилэсь бадӟым кылдэ.
2. Кыдёке понод – матысь басьтод.
3. Вераны каньыл, ужаны шуг.
4. Кусыпмы кыдёкын, лулмы матын.
5. Съөдэз тӧдъы уд кары.
6. Гажано эш доры сюрес кузь ке но, матын потэ.
7. Йырыз выльын но валанэз улыын.
8. Бызьыны капчи, пиосмуртлы дӛрем вурыны секыт.
9. Калык ужаку – ужа, калык юмшаку – юмша.
10. Зарни пичи ке но, дуныз бадӟым.
11. Кылыз кузь – визьмыз вакчи.
12. Ческыт ымдэ кӧш карод.
13. Кыл вылаз вӧй, кыл улаз йӧ.
14. Шӧг но, кузьыт но – одйг.
15. Визьмолы тыл – шуныт понна, визьтэмлы –
сутйськон понна.

4-тй уж. *Паллян но бур палась столбикъёсысь антонимъёсты
бырйыса герӟалэ но пословицаос, поговоркаос кылдытэ:*

Кылыз лэчыт	кузь уд кар ни
Толалтэ нунал	ужаны шуг
Вераны каньыл	азьпала учкы
Шонер вера	секытэн потэ
Берлань эн учкы	бӧрсяд сялалоз
Шӧкыч кадь кескич	солэн данэз улын
Вакчи вайыжез	киыз мырк
Азяд вӧялоз	гужемлы дасяське
Кинлэн йырыз вылын	майсы кадь каллен
Яратон сюлэме капчиен пыре	кырыз лэсьтэ

«Фразеологизмъёс» темая тест но ужъёс

1. *Фразеологизм – со...*

- а. пöртэм валатон сётйсь кылтэчетъёс;
- б. огъя валатон сётйсьтэм кылтэчетъёс;
- в. висъяны луонтэм кылтэчетъёс.

2. *Кöня группалы тупсыя висъяны луэ удмурт фразеологизмъёсты:*

- а. кык группалы;
- б. нбыль группалы;
- в. куинь группалы.

3. *Фразеологической сращение – со...*

- а. сыће висъяны луонтэм кылтэчет, кытын ог люкетэз валанзэ ыштэм яке вужмем кыл луэ;
- б. сыће висъяны луонтэм кылтэчет, кытын вань кылъёс валамонэсь луо;
- в. сыће висъяны луонтэм кылтэчет, кытын огъя лексической пуштроссы фразеологизмез пöрмытйсь кылъёс бордысь пото.

4. *Кызьы шуо висъяны луонтэм кылтэчетъёсты, кудъёсыз оглом басьтыса одйг валан кылдыто но прямой значениен ик кутйсько:*

- а. фразеологической сочетание;
- б. фразеологической единство;
- в. фразеологической сращение.

5. *Фразеологизмъёс эркын тэчетъёслэсь пöртэм луо:*

- а. фразеологизмъёсты выльысь малпаськомы;
- б. одйгзэ кылзэ куштыны луэ;
- в. вошъяськонтэм дась кыл формаос луо.

6. *Маин пöртэм луо фразеологической сращениос фразеологической единствоослэсь:*

- а. со переносной значениен кутйськись быдэс предложениос но оборотъёс;
- б. одйгез фразеологизмлэн люкетэз валанзэ ыштэм кыл луэ;
- в. фразеологизмысь вань кылъёс огъя валатон уг сёто.

7. *Маин пöртэм луо фразеологической сочетаниос фразеологической выражениослэсь:*

- а. оглом басьтыса одйг валан кылдо но прямой значениен ик кутйсько;
- б. переносной значениен кутйськись быдэс предложениос но оборотъёс;
- в. прямой значениен кутйськись люкисьтэм кылтэчетъёс.

8. *Фразеологизмъёс-синонимъёс пöртэм луо фразеологической вариантъёслэсь таёе тодметъёсья:*

- а. ог-огзылэсь пöртэм луо асьсэлэн грамматической формазыя но лексической составзыя;
- б. одйг валанэз ик возматывса, пöртэм кылтэчетъёсын верамын луо;
- в. нимаз-нимаз вераськетъёсын гинэ кутйсько.

9. *Кыёе фразеологизм «трос» шуэмез возматэ:*

- а. кузылы мында;
- б. кылзэ герзамез уг луы;
- в. кын корт куртчон дырыз.

10. *Висьянтэм кылтэчетъёслы кылъёслэсь синонимъёс ватсалэ:*

- а. дась нянь сиись –
- б. кёттырмостэм жöш –
- в. ак но бак но вазьылйсьтэм –

11. Шедьтэ фразеологизмез, кудйз возматэ «**õжытгес вераськы**» шуэмез.

- а. кыл йылаз пыч уз пуксьы;
- б. кыл йылыд пульдоз;
- в. кыл кутэтэз өвёл.

12. Зуч фразеологизмлы матын луись удмурт кылын висъянтэм кылтэчетъёс гожтэ:

- а. ловить рыбу в мутной воде –
- б. попасть впросак –
- в. хоть пруд пруди –

13. Кудаз чурын вань кылтэчетъёс фразеологизмъёс луо?

- а. кый сюлэм, висись суй, кузь кыл;
- б. кезыт ву, кезыт сюлэм, кезыт куазь;
- в. дась көт, гырпум йырыны, зарни бугоре.

14. Пусъе «**дась көт**» фразеологизмлы пумит луись висъянтэм кылтэчетъёсты:

- а. дась нянь сиись;
- б. ужлы бырем адями;
- в. төл кадь лобаса ужась;
- г. гурвыл кочыш.

15. Шедьтэ фразеологизмез, кудйзлэн пуитросэз шонертэм пусъемен:

- а. кион кадь ужаны – мылысь-кыдысь ужаны;
- б. пыд ул нюлйсь мурт – туж жог ветлйсь;
- в. гулым кесяны – шулдыр кырзаны.

1-тй уж. Удмурт фразеологизмъёс вöзы тупась жуч
фразеологизмъёсты гожтэ:

Азё-беро уробо	...	Зарни пичи ке но, дуно	...
Артана виски пуктыны	...	Жольгыри öтчам	...
Ас вужередлэсь уд пегжы	...	Йыр ке йыр, пыд ке пыд	...
Буш тэркыысь вöй тэркые шедьыны	...	Кенер майыг кадь	...
Венезья сйныысэз	...	Котэм нянь пыжытэк уз кылыы	...
Возьдаськонэз возь вылын	...	Куакаосты лыдьяны	...
Вöй пöлын пыласькыны	...	Куçо вал – валтэмлэсь вал	...
Вордскымтэ чунны вылын эн ворттылы	...	Одйг тусьтыысь сиыны	...
Вуэ тэтчемезлэсь азьло вые	...	Пигонэз но öз выржы	...
Горд лымы усем бере	...	Тöлтэк писпу уг выры	...
Кутчаса кельтыны	...	Яратскод чечыез – чида муш лекамеэ	...

Когда рак свистнет; была – не была; нет дыма без огня; лодыря гонять; ни стыда, ни совести; как сыр в масле; на безрыбье и рак рыба; по Сеньке и шапка; жить душа в душу; любишь кататься, люби и саночки возить; птичий базар; ни один мускул не вздрогнул; семь пятниц на неделе; не было ни гроша, да вдруг алтын; посадить в лужу; мал золотник, да дорог; от судьбы не убежишь; у страха глаза велики; не дели шкуру неубитого медведя; каланча пожарная; было бы начало, конец будет; вокруг пальца обвести.

2-тй уж. *Фразеологизмъёсты 4 столбикен гожтэ:*

Сизыым шур йылэ вуыны, бай-бай карыны, варгас жазег, гур выл кочыш, кылыныз Кам вамен выжтоз, пуныен кочыш кадь уло, ак но бак но ёз вера, кыл нуллыны, кыдэз бертэм, кузь нбылпу, кыл вылаз пень уз пуксы, нюлымтэ кунян, пырспотыны, иназ уг мыны, жин вазе, сурон бам, синву кисьтыны, алли но балли но ёвёл, пуась коньы, синтэм плёкан, кылдэ нбылод, чуп карыны, ас черсонзэ черсэ, кык пала турна.

<i>Сращение</i>	<i>Единство</i>	<i>Сочетание</i>	<i>Выражение</i>

3-тй уж. *Висъянтэм кылтэчетъёслы синонимъёс шедьтэ:*

- а. азьзэ-берзэ учкись – ...
- б. гур выл кочыш – ...
- в. долкам син – ...
- г. дурен кисьтыны – ...
- д. жукез уг пёззы – ...
- е. одйг лул кадь уло – ...
- ж. кылыз лыдэ – ...
- з. суп-сап лэсьтыны – ...
- и. сояз дуннее келяны – ...
- к. така кымес – ...
- л. тэтэ карыны – ...
- м. сютэм лузь – ...

5-тй уж. Гожтэ определенизэ, но малпандэс примеръёсын юнматэ:

<i>Термин</i>	<i>Терминлэн определениез</i>	<i>Примеръёс</i>
Лексика – со		
Лексикология – со		
Кыл – со		
Метафора – со		
Метонимия – со		
Синекдоха – со		
Омоним – со		
Синоним – со		
Антоним – со		
Фразеологизм – со		

4-тй уж. Сётэм шуосъёсты пörмытэ висъянтэм кылтэчетъёслы, фразеологизмъёсты пословицаослэсь висъялэ:

Усьыны уг малпа вылэм, куро дасямтэ	«Усемме тодысал ке, куро вöлдысал»
Букоез вайыж карыны	
Вордыны чуньы но вылаз ворттылыны	
Визьтэмлэн визьмыз вань ке, со сое возьматэ	
Гур вылын көтсэс тыро	
Душесъёс ог-огзылы синзэс кокчало?	

Егит дыръя йӧлпыд пиналгес	
Ёрмыкуз чӧжлы берлань уяно	
Жугыса бодызэ вылаз кельтиллям	
Жӧк сьӧрын писэй табань возьма	
Зарезез кобыен омыръяй	
Ӗырдато кортэз но вылаз пуксё	
Излы кельшись сюлэм	
Йырын но, пыдын но валче бырон сярысь	
Кортлэсь лэсьтэм кӧжы кыче луэ?	
Лы сяна куэз но вань	
Мукет паласен яке мукет пала турнаса умойгес?	
Нуназе йыромисьлэн тушмонэз	
Одйг бекче вуэ пыремьёс	
Парсен юбо эшъяськиллям	
Рюмка пыдэскы пырем но маке утча	
Сизьым пуныез сиысалыд-а?	
Толон вӧтам но, туннэ ыштэм	
Адзыны гур вылэ пегӗземез	
Чиньыюсыз пыр чебергес лэся, сотэк учкемез уг луы	
Чын потэм – кызьы озьы куараослэсь чын потыны быгатэ?!	
Шунды нуналлы кык пол куксэ лэзьяса пуке	
Ымдурьёс эрказмиллям	
Эзель яке шайтан вазьгес вуоз?	
Юн пызырьяса дйсез небзито	
Яратйськод – чечыез яке муш лекамез?	

**«Удмурт кыллэн словарной составезлэн пӧрмемез
ласянь» темая тест но ужъёс**

1. *Кыӵе группаослы люко удмурт кыллэсь словарной составзэ:*

- а. чылкак удмурт кылъёс, асэстэм кылъёс, англи кылысь пырем кылъёс;
- б. чылкак удмурт кылъёс, асэстэм кылъёс;
- в. чылкак удмурт кылъёс, асэстэм кылъёс, француз кылысь пырем кылъёс.

2. *Кылъёслэсь ку пӧрмемзэс лыдэ басьтыса, соосты таӵе люкетъёслы висъяны луэ:*

- а. огъя урал, финн-угор, финн-перм, огъя перм, чылкак удмурт;
- б. огъя урал, финн-угор, финн-перм, бигер, чылкак удмурт;
- в. огъя урал, финн-угор, зуч, огъя перм, чылкак удмурт.

3. *Огъя финн-угор лексика кылдэмын:*

- а. асьме эралэн III даурезлэн пумаз но II даурлэн кутсконаз;
- б. огъя урал дйнькылын вераськон вакытэ асьме эралэн III даурезлэн пумаз но X даурлэн кутсконаз;
- в. огъя урал кыл куашкам бере асьме эралэн III даурезлэн пумаз но II даурлэн кутсконаз.

4. *Кыӵе вакытэ огъя урал кылъёс кылдӱллям:*

- а. асьме эралэсь азьло VI–IV дауръёсы;
- б. асьме эралэн III даурезлэн пумаз но II даурлэн кутсконаз;
- в. асьме эралэн II даурезлэн шор вадьсаз.

5. *Кöня кыстйськем огъя перм вакыт:*

- а. асьме эралэн III даурезлэн пумаз но II даурлэн кутсконояз;
- б. асьме эралэн IX–X даурозяз;
- в. асьме эралэн XX даурозяз.

6. *Пусъе кылъёсты, кудъёсыз кылдэмын огъя финно-угор вакытэ:*

- а. одйг, лым, чын;
- б. кыз, кин, кый;
- в. ош, пересь, сйль.

7. *Пусъе кылъёсты, кудъёсыз пыро чылкак удмурт лексикае:*

- а. льöм, шыр, чужай;
- б. йыр-пыд лэсьтон, вылтус, бурмон;
- в. дукеc, йöл, пуныы.

8. *Пусъе кылъёсты, кудъёсыз пыро финн-перм лексикае:*

- а. курег, лымы, лузь;
- б. пель, йырси, палэзь;
- в. шорт, скал, сюры.

9. *Пусъе кылъёсты, кудъёсыз пыро огъя урал лексикае:*

- а. жег, куала, жöк;
- б. пуны, кыл, көтпуш;
- в. зичы, ыж, сайкыт.

10. *Пусъе кылъёсты, кудъёсыз пыро огъя перм лексикае:*

- а. кушман, геры, дöды;
- б. сйныыс, шорт, дэра;
- в. вольыт, юсь, вушты-.

1-тй уж. *Сѣтэм кылкуэтысь пѳртэм даурѳёсы удмурт кылэ вуэм кылѳёсты шедѳтэ но пусѳе даурзэ:*

Улйллям-вылйллям ѳужай, кум но соослэн чебер, жужыт мугоро, паськыт кымесо, туж небыт сюлэмо Зарай нимо нылзы будэм.

Со вакытѳёсы дунне вылын ваньмыз туж ѳеч вылэм. Котыр льѳмпу сякаяськыса улэм, нюлэскысь кенѳалиос, юрмегѳёс Зара нылашенымы эшѳяськылйллям. Соос солы кудымулы, сутэр, эмезь октыны юртто вылэм.

Огпол нюлэскын сяська октыкуз, куатетйзэ сяськаез ишкалтыкуз, ѳапак син аяз улыно-вылыно корка кылдэм. Матэгес лыктыса, Зара котыр учкем. Нылашмы каллен гинэ капкаез усьтэм но, со сѳѳрысь туж чебер инты адѳем. Бадѳым ты дурын юсьѳс уяло, нош дѳра ачиз куиське, чебер шорт пѳрмытэ. Ѳс доры гинэ вуэм но, пуны утыны кутскем. Нылаш пуны шоры мусо пальпотыса учкем но, соиз быжыныз выретыса, Зара доры вуэм. Пуныен серекъяса кема шудэм нылаш. Сѳбере соос азылань вamyштйллям.

Нылаш корка пырем. Жѳк вылын буй-буй, али пыжем кадь, нянь кылле, артэ ик сюкасен лянэс пуктэмын. Борддор бордын трос дукесьѳс но пасьѳс ошылэмын вылэм. Сюры вылын ог куамын мында коньы куос ошылэмын. Котыр чалмыт. Нылаш мукет висѳетэ пыре вылэм но, кин ке вылес вылын кылле шуыса адѳем. Кышкатскем. Сѳбере валам – со пияш. Солэн кийз но гадьыз виресь вылэм. Заралы пияш каллен гинэ вазем: «Эн кышка, мынам нимы Сандыр. Пѳйшуракум «лусьтро» пумитам потйз но таѳе кариз». «Эн сюлмаськы, – шуэм Зара. – Мон тонэ бурмыто». Кымес

вылаз, кезьыт вуэн коттыса, дэра понэм. Киёшонэн висись интызэ биням.

Озыы Зара пияшез сизьым нунал ёже утылтэм. Пияшлэн тазалыкез юнмам. Зараез вал вылэ пуктыса, Сандыр сое дораз келям но, сюлэм яратонзэ солы верам, ёш улыны дэмлам.

Анай-атаез шуд-дэлет соослы сйзилям. Егитьёс кема шудо-буро уйллям, трос пинальёс вордйлям.

(М. Мосягина, ИУФФУиЖ-ысь дышетскись)

2-тй уж. *Сётэм кылъёслэсь кылкуэт кылдытэ:*

Южтолэзь, Ёана (ним), герышyd, шортдэрем, суйгыр, пась (шуба), мый, ляльчи, ужбергатись, кат, ёнерчи, лавсан, телефон, мунчо, сонгро, ужпум, ужрад, тодосчи, Элькун, торо, аслобет, сауна, пижныр (прямой угол), шор ёзо школа, веран, шифон, музей портйсьёс, му вёй поттйсь, лыдзон корка, выльдйськон, лулчеберет, пуштрос, лулсэр, азьмынйсь, сепыс, айшон, выт, вапум, куарусён, эксей, ётчам, помещик, коммунизм, астуспуктэм (сэлфи), сёрветлон, тылыс (шалаш), ваньмон, лыдьянтык, ыбыштык (поршень), кукчо (мотыга), этькын (гений), жобжуж (злодей), вулэйкы (корабль), мудор писпу, инпыры (молекула), визьсынан (экзамен), урыжпу (тополь), жуждала, зырдала (температура), мында (количество), ёштала (уровень), чильпаны, визьпумъян (вывод, заключение), зэрпал (великан, гигант), ньёл, ёож, Вось, ёужмурт, вукморт (двоюродный брат), быртык, суменак (оптом), инкуръян (небоскрёб).

**«Бускель калыкъёслэн вераськоньсытызы асэстэм
кыльёс» темая тест но ужъёс**

1. *Асэстэм кыльёс – со...*

- а. вашкала удмурт калыкъёслэн вераськоньсытызы пырем кыльёс;
- б. мукет калыкъёслэн вераськоньсытызы пырем кыльёс;
- в. асьме калыкъёслэн вераськоньсытызы пырем кыльёс.

2. *Кызы воштйсько асэстэм кыльёс, мукет кылэ пырыса:*

- а. значенизэс сюбегато, паськытато;
- б. уг воштйсько;
- в. воштйське гожтйськемзы гинэ.

3. *Асэстэм тюрк кыльёслэсь фонетической вылтуссэс но вераськонь кутйськемзэс лыдэ басьтыса, соосты таёе сйослы люкыны луоно:*

- а. бигер, удмурт, їуч;
- б. булгар, чиган, удмурт;
- в. вашкала тюрк, булгар, бигер.

4. *Удмурт кыллэн словарной составаз асэстэмъёслэн лыдзы (И.В. Таракановлэн пусъемезъя):*

- а. 20–25%
- б. 14–15%
- в. 8–12%

5. *Кыёе дауре асэстэмын їуч кыльёс:*

- а. XII–XVIII дауръёсы;
- б. асьме эралэсь азьло XVIII–XX дауръёсаз;
- в. асьме эралэсь азьло XX дауре.

6. *Кызыы кылъёс одйг кылысь мукетаз асэстйсько:*

- а. калыкъёс куспазы вераськыса;
- б. куное ог-огзы доры ветлыса;
- в. экономика, культура удысьёсын, вузкарыса, огъя интыын улыса.

7. *Пусъе чурез, кудаз ваньмыз кылъёс индоевропейской кылысь асэстэмъёс луо.*

- а. азвесь, куала, сизьым;
- б. улмо, куро, чебер;
- в. базар, дыбыртыны, таза.

8. *Сётэм кылъёсысь пусъе булгар кылъёсты:*

- а. койка, таланы, бака;
- б. дуслык, алама, кешер;
- в. съёлык, араны, зурод.

9. *Сётэм кылъёсысь пусъе бигер асэстэм кылъёсты:*

- а. кисаль, узыым, кирос;
- б. ульча, купеч, кампет;
- в. базар, айкай, кысык.

10. *Совето власть аръёсы пырем жуч кылъёсты пусъе:*

- а. уксё, керемет, чуглэс;
- б. цирк, телевизор, райком;
- в. тусбуй, таза, ялан;

11. *Сётэм кылъёсысь интернациональной кылъёсты пусъе:*

- а. азвесь, корт, ыргон;
- б. шасси, спининг, вермишель;
- в. адями, усто, кебит.

1-тй уж. *Сѣтэм кылкуэтысь асэстэм кылъёсты шедьтэ но пусъе кы́че кылысь пыремзэс.*

Туж кема возьмаз та нуналэз Мики. Угось туннэ со доры больницае куное агаез, анаез но атаез вуыны кулэ. Борддор шоры учкыса, соослэсь пыремзэс таман возьмаса кыллиз. Казыр-казыр вуозы. Возьманназ уммез но кӧнялы ке вуэм. Тани мае вӧтаз адзем пичи Мики: валесысьтыз султыса, со урно дуре султйз но, толон мертгэм чебер гуль сясыка адзйз. Собрере берыктйськыса чаклаз, макем шулдыр соослэн корказы.

Коркась со ураме потйз но бакчаз кожиз. Мар гинэ уг буды соослэн шулдыр садазы но бакчазы. Тани жоген сутэр но вуоз ни, кӧня ке курень луыны кутскем ни. Йыгмыт вামышгъяса, пияш вამыштйз азылань. Тани кешыр, паллян палан – вож кияр, чукиндэр, нош отйязгес адзйське барангы. Озыен ваньмыз вань, толзэ ческыт сйентэк ум кыле. О! ма тани, вож кӧжы но будэм, пуртэсэз но вань ни, шундыберган борды бинялскыса будэ.

Уйвӧтаз мар ке но шарк! вазиз. Мики чорк гинэ синзэ усьтйз.

– Э-э, умме усиськем ук. Со куспын куноосы но вуиллям ни. Ческыт уммен иземме учкыса пуко вылэм. О-о, кӧня салам ваиллям! Съӧд сутэр, кудзэ мон али гинэ уйвӧтам адзи вал. Нюлэскысь бичам узы-боры, улмо, апельсин, трос турлы кампетъёс.

Микилэн нуналыз удалтйз!

(П. Зорин, ИУФФУиЖ-ысь дышетскись)

2-тй уж. *Сѣтэм кылъёсты таблицае пыртоно:*

куро, кабан, чукиндэр, ки, син, шарккетыны, гон, путо, уксё, кобы, корка, становой, налог, ин, космос, тол, басьтыны, курыны, чурьтгес, кузя, пудо, губи, мунчо, адыми, азвесь, курег, казыр, нянь, ужаны, ишкыны, юыны, хоккей, сылыны, уяны, аэродром, муръё, выл, баскетбол, жингыртыны, кырзаны, сезы,

буко, ю (тысь), парсь, куйы, калык, дунне, сю, өрзи, пилем, вын, юбер, дэра, кись, кеч, мурт, узыр, теннис, кортчоґ, узы-боры, сяла, кион, пужмер, кылбур, бинялтон, амезь, муш, миндэр, гинэ, тракт, выт.

Огъя урал	Огъя финно-угор	Огъя перм	Удмурт	Индо-иран	Булгар	Бигер	Зуч	Англи
пу	вир	жөк	ымныр	корт	сюло	арама	сакыр	футбол
...

3-тй уж. Таблицае асэстэм кылъёсын примеръёс гожтоно.

<i>Кыће кылысь асэстэмын</i>	<i>Кыће вакытъёсы асэстэмын</i>	<i>Примеръёс</i>
Доиранской		
Праиндоиранской		
Иранской		
Вашкала тюрк		
Булгар		
Бигер		
Зуч		
Интернациоальной		
Грек		
Латин		
Англи		
Немец		
Француз		
Испан		
Итальян		
Голлан		
Скандинав		

«Огъя калык кыл, диалектной но профессиональной лексика» темая тест но ужъёс

1. *Диалектизмъёс – со...*

- а. со огъя калык лексика, кудйз кутйське котькытын;
- б. со куд-ог гуртьёсын кутйськись кылъёс;
- в. пуштроссия, вераськемзыя яке морфологической вылтусся аспӧртэмлыко луись но литературной кыллэсь висьяськись кылъёс.

2. *Маин пӧртэмесь удмурт диалектъёс:*

- а. фонетика, морфология, лексика но семантика ласянь;
- б. фразеология, морфология, лексика но семантика ласянь;
- в. фонетика, морфология, лексика но стилистика ласянь.

3. *Активной лексика – со...*

- а. вераськонамы праздникёсы гинэ кутйськись кылъёс;
- б. вераськонамы нуналмысь кутйськись, туалалонэз возматйсь кылъёс;
- в. кылбугорын гожтэм кылъёс.

4. *Ужудыскылъёс – со...*

- а. кыче ке удысын ужасьёслэн вераськоназы гинэ кутйськись кылъёс;
- б. профессиональной кылъёс кутйсько диалектъёсын гинэ;
- в. одйг гинэ ӧнерын кутйськись кылъёс.

5. *Архаизмъёс – со...*

- а. вашкала улонысь виль предметъёсты но явлениосты нимась кылъёс но кылтэчетъёс;
- б. вашкала улонысь вужмем предметъёсты но явлениосты нимась кылъёс но кылтэчетъёс;
- в. вашкала калык праздникёс.

6. *Историзмъёс – со...*

- а. сыће вужмем кылъёс, кудъёссэ луэ мукет синонимъёсын воштыны;
- б. сыће вужмем кылъёс, кудъёссэ уг луы мукет фразеологизмъёсын воштыны;
- в. сыће вужмем кылъёс, кудъёссэ уг луы мукет синонимъёсын воштыны.

7. *Пусъе чурез, кудаз ваньмыз кылъёс лымишор вераськетись луо:*

- а. каль, йырси, мынйзы;
- б. куттэмпыд, кукей, катар;
- в. школаись, аскы, мамае.

8. *Пусъе чурез, кудаз вань кылъёс литературной кылын кутйсько:*

- а. таляк, кабыз, шакта;
- б. бон, кудьяра, каль;
- в. трос, чебер, бен.

9. *Пусъе чурез, кудаз ваньмыз кылъёс ужудысь луо:*

- а. скал, кирень, кен;
- б. агай, пежъян, кӧт пуш;
- в. гастрит, пекля, эмъюм.

10. *Кудаз чурын вань кылъёс историзмъёс луо:*

- а. зыбын, айшон, пась;
- б. акашка, куарусён, Пислэг;
- в. гербер, йӧ вылэ султон, вожодыр.

11. *Кудаз чурын вань кылъёс неологизмъёс луо:*

- а. катар, арганчи, дуслык;
- б. кат, ӧри, эмъюмни;
- в. люк, уксё, уно.

1-тй уж. *Диалектной кылъёссэ шедьтэ но, соосты литературной кылъёсын воштыса, гожтэ:*

1. Тйзынал дорама лачак куноос ветлйзы.

2. Урамын люгыт ни.

3. Кема кыллим нюлэскын, солэн чеберезлы паймыса.

4. Катар тузй дйсяськем ук та пияшы.

5. Каллен малпаськыса мынко азылань.

6. Кайта мон но школае мыно ини.

7. Урамтй ветлон сяин тонэ утчаны пыри.

8. Туннэ нунал шулдыр, шундиё вал.

9. Лумбыт библиотеказын кылли.

10. Ой, туннэ таццы лачак пинальёс лыктйзы.

2-тй уж. *Кыче вераськетесь та кылкуэт, нортэмлыкёссэ шедьтэ:*

бэн олокы'зы, вылды

бэн олокы'зы, вылды, н'им с'икйослы с'отйазы. вэт' ван'зэ тодны но уг лу. тан'и м и ш к а с'икэти вузас'кис'йос вэтло кэ вал, калык чэм “мэдвэд”, “мишка” шуса кэс'ас'кэм кылыло вал, пэ, соин ик оз'ы н'имазы но, вылды.

(В. Кельмаков, 2006, 62-тй бам).

л у д н ' у к ван' на...

л у д н' у к тан'и ван' на. со вӱс'ас'кон инты выэм. ошмэс отын баӱзым выэм. туж зоӱ пӱз'э ваӱ со. кэн'эрэн котыртэмын ваӱ. быӱзым кӱала выэм отын. вэс' вӱс'ас'ко ваӱ отын. с'о, сэрэ кэс'аса, фэрмайэ пуктизы. л у д н' у кэ тирлыксэс кӱалаис'тызы нуса сутизы.

ал'и тан'и нош ик вил' кӱала пуктил'л'ам. вэс' чӱшконйос пужйатыса ошил'л'ам. чэбэр карил'л'ам, йава.

(В. Кельмаков, 2006, 70-тӱ бам)

3-тӱ уж. Пусье, кыче вераськетысь та кыльёс:

[кэшыр, чӱжжушман, морков, кисы, ӱэп, корман, полат', сэндра, кочыш, мачы, писэй, баӱзым, зӱк, курдай, кышкай, кыз(ель) / (толстый); макта (хвалит) / (ругает); мынко, мынис'ко, кӱжы, кӱжы, урам, ул'ча, тырмоз, окмоз, чӱказ'э, аскы, кон'дон, укс'о.]

4-тӱ уж. Сётэм кыльёсты таблицае пыртоно:

Кутэс, гурт, коньдэт, адями, калыккуспо, зыбын, выж, лулчеберет, ӱнерчи, турын, сизыымдас, нюк, улоswыл, бояр, кортпась, гужем, туспуктэм, вар, Кункат, черкогурт, вӱй, нимкыл, дукеc, уезд, азмурт, чечы, ыштыр, мунӱ, шаер, шалька.

<i>Активной лексика</i>	<i>Архаизмӱёс</i>	<i>Неологизмӱёс</i>

5-тй уж. *Сётэм неологизмъёсты жуч кылэ берыктэ:*

Азыкыл		радэнвисён	
аслобет		синпелет	
гурт возёс		ужкагаз	
дунпус		эмтодос	
инсьёр		мусылальёс	
йёскалык		ужбергатысь	
калыккуспо		ужанрад	
куарасётон		йёскыл	
кыллюкам		Кункат	
лулчеберет		ёнер	

6-тй уж. *Пусьё, кыче удысьёсын та кылёс герзаськемын:*

Геры, ожон, фара, нимбер, чипчирган, веме, айкай, глушитель, кискач, бугро, крезьгур, катанчи, макеним, культиватор, липет, кылосбур, стамеска, культо, жуй, сюры, амезь, кубыз, такмак, кусо.

7-тй уж. *Жуч удыскылёсты удмурт кылэ берыктэ:*

Юрист – ...

Врач – ...

Журналист – ...

Руководитель, директор – ...

Учёный – ...

Специалист – ...

Электрик – ...

Профессия – ...

Предприниматель – ...

«Удмурт лексикография» темая тест но ужъёс

1. *Лексикография – со...*

- а. языкознанилэн тодон-валанъёсты эскерись люкетэз;
- б. языкознанилэн кылтэчетъёсты эскерись люкетэз;
- в. языкознанилэн кыллюкамъёсты эскерись люкетэз.

2. *Кыће кыллюкамысь тодыны луоз кыллэсь значенизэ:*

- а. словообразовательной;
- б. толковой;
- в. орфографической.

3. *Кыће кыллюкамысь тодыны луоз, кызьы шонер кылэз вераны кулэ:*

- а. этимологической;
- б. орфографической;
- в. орфоэпической.

4. *Кыће кыллюкамысь тодыны луоз, кытысь вуэмын асьмелэн туалал нимъёсмы но мае соос возматэ:*

- а. фразеологической кыллюкамысь;
- б. адыми нимбугор кыллюкамысь;
- в. «бурдо крезьчиос» кыллюкамысь.

5. *Кудаз чурын сётэмын синонимъёсты люкась кылчиослэн фамилиоссы:*

- а. Вахрушев В.М., Кельмаков В.К.;
- б. Борисов Т.К., Горохов П.Д.;
- в. Ильин Я.И., Дзюина К.Н.

6. *Кытын но кыће арын 500000 кылъем «Удмурт-жуч кыллюкам» поттэмын:*

- а. Ижкар, 2008;
- б. Муско, 2008;
- в. Удмуртия, 2010.

7. Кы́че кыллюкам кыллэсь лексической пуштроссэ валэктэ:

- а. толковой;
- б. энциклопедической;
- в. этимологической;
- г. переводной.

8. Пусъе, кы́че ужмугъёссы сётэм кыллюкамъёслэн:

кыллюкамъёс	ужмугъёс
а. кылысь кылэ берыктэм кыллюкам	
б. синонимъёсын кыллюкам	
в. нимкылъёсын кыллюкам	
г. шонер гожъяськонъя кыллюкам	

9. Кызыы нимаське кыллюкам, кудаз валэктэмын “сурон бам” кылтэчетлэн пуштросэз?

- а. исторической;
- б. толковой;
- в. орфоэпической;
- г. фразеологической.

10. Кы́че кыллюкмын та́че словарной статья кутіське:

АЗЬВЫЛ раньше, прежде; вначале, сначала; прежний, предыдущий. Грам.1775, 110: азьвыль "прежде, первее"; Еванг., II: азь-выль; Азбука 1847, 46, 63, 65: азь-выль; Мункачи а́ж -vıl, az' -vıl.Коми водзвыв, водзвыл "заранее, наперед". Композитум, состоящий из азь "перед" и выл "поверхность, верх".

- а. толковой кыллюкамын;
- б. этимологической кыллюкамын;
- в. нимкылъёсын кыллюкамын.

1-тй уж. *Гожтэ научной, публицистической, официально-деловой, художественной стильёслы тупась быдэн дас кылъёс.*

2-тй уж. *Кы́че кылсузьетьёсысь шедьтыны луоз та пусьемъёсты:*

сурд, диал. сүрд 'березняк, березовая роща', сүрд бавл. 'лес' (лес Чапаксүрд: Чапак – личное имя владельца леса);

названия, птиц, таковы мужские имена: Кайсы 'клест', Юбер 'дрозд', сев. 'скворец'; Дангыр < осет.dyngyr 'большой';

умой-урод; чебер-шуш; паськыт-сюлэг; умой-айбат-зеч; уксё-коньдон;

азыло-берло;

гур-гур; кут-кут; кулыны-чоньдыны,

Быжзэ но уг возматъя; Куака мында; Азьзэ-берзэ уг учкы.

3-тй уж. *В.М. Вахрушевлэсь но В.К. Кельмаковлэсь синонимъёсын кыллюкамзэс эскере, **анай, синмаськыны, нюр** кылъёслэсь словарной статьяоссэс ёошатэ.*

4-тй уж. *«Школа» кыллы словарной статьяос та́че кыллюкамъёсысь гожтэ:*

а. толковой;

б. этимологической;

в. кунгожкылъёсын кыллюкам.

«Этимология, калык этимология, этимологизэс ыштэм кылъёс» темая тест но ужъёс

1. *Этимология – со...*

- а. кылъёслэсь пörмемзэс, соослэсь вашкала вылтус но пуштрос тодметсэс шараясь но дышетйсь наука;
- б. наука, кудйз кылъёсты шуосъёсысь ёзэтьёсья эскере;
- в. наука, кудйз эскере кык слогъем кылъёсты.

2. *Этимология кыл пыремын:*

- а. латин кылысь «зэмос» шуэмез возматэ;
- б. грек кылысь «зэмос» шуэмез возматэ;
- в. їуч кылысь «огъя» шуэмез возматэ.

3. *Калык этимология – со...*

- а. калыклэн ас сяменыз кылъёслэсь пörмемзэс валэктон;
- б. нимысьтыз тодосчиослэн калыклы кылъёслэсь пörмемзэс валэктон;
- в. мукет калыклэн вераськонысьтызы пырем кылъёс.

4. *Деэтимология – со...*

- а. кылъёслэн вашкала значенизы;
- б. выль кылъёслэн туалы значенизы;
- в. этимологизэс ыштэм кылъёс.

5. *Этимологической кыллюкамъёс кулэ луо:*

- а. кылэз шонер веранэз валэктон понна;
- б. кылэз шонер гожтон понна;
- в. кыллэсь пörмемзэ валэктон понна.

6. *Мае дышетэ этимология:*

- а. кыллэсь люкетъёссэ;
- б. шуослэсь аспёртэмлыксэ;
- в. кылтэчетлэсь пөрмемзэ;
- г. кыллэсь кылдэмзэ.

7. *Кыллы этимологической разбор лэсьтон понна ужано таё кыллюкамен:*

- а. шонер гожъяськонъя кыллюкамен;
- б. этимологической кыллюкамен;
- в. нимкыльёсын кыллюкамен;
- г. кылысь кылэ берыктэм кыллюкамен.

8. *Кыё кылысь асэстэмын **километр** кыл?*

- а. грек;
- б. француз;
- в. тюрк;
- г. англи.

9. *Пусъе, ма сярысь верамын уг луы этимологической кыллюкамын:*

- а. асэстэмын яке асэстымтэ та кыл;
- б. ёйжы-выжы луись кыльёс сярысь;
- в. кыл пөрмытйсь амальёс сярысь;
- г. вужкыл яке вылькыл эскерон кыл.

9. *Кыё кылысь удмурт кылэ асэстэмын «бифитекс» кыл?*

- а. англи;
- б. зуч;
- в. бигер;
- г. итали.

1-тй уж. *Лыдэ кылкуэтэз но берыктэ удмурт кылэ:*

В результате многолетних полевых и архивных исследований в 70-80-е годы XX века М.Г. Атаманов-Эграпи удалось выявить более 70 воршудно-родовых групп. Они раскиданы по всей территории расселения удмуртов, нередко на сотни и тысячи километров друг от друга. У удмуртов сохранились следы родовых гнезд – расселения по воршудно-родовому принципу, например, в удмуртском языке для обозначения родовых гнезд сохранился специальный термин – «*выл*».

Рассмотрим один из воршудов: *Ворча-выл*. Примерно в середине XVII в. с игринско-якшур-бодьинского куста часть семей из воршуда Вортча, не причисляющих себя ни к калмезам, ни к ватка, переселилась в бассейн верхней Чепцы, на самый северо-восток Удмуртии. По преданиям этого рода (*выжы кыл*), их далекие предки вышли из д. Нязь-Вортча (Вужгурт, Шыкмет) современного Игринского района. Вперед себя пустили красного быка (*горд ошти*). Шли за ним много дней и ночей через дремучие леса, реки, горы, перешли реку Чепцу и дошли чуть ли не до истока Камы. На месте современной деревни Старый Пажман красный бычок упал, и его здесь же принесли в жертву как предзнаменователя в выборе нового места для поселения. Так ли это было, история молчит, но народная молва говорит об этом.

Для вортчинцев верхнечепецко-верхнекамский край оказался благодатным, их количество так увеличилось, что их следы выявляются в 20 селениях Кезского р-на: Большой Олып, Вортча, Новый Пажман, Старая Гыя и др.

Род Вортча относится к многочисленному, но следов данного воршуда, нет на юге Удмуртии, в центральных прикильмезских районах.

(М. Атаманов-Эграпи С.102).

4-тй уж. Гожтэ определенизэ, но малпандэс примеръёсын юнматэ (Быдэс страницы).

<i>Валанъёс</i>	<i>Валэктонъёс</i>	<i>Примеръёс</i>
Асэстэм кылъёс – со		
Асэстонлэн мугъёсыз		
Этимология – со		
Огъя калык лексика – со		
Диалектной кылъёс – со		
Профессиональной (ужудыс) кылъёс – со		
Активной словарь – со		
Пассивной словарь – со		
Архаизмъёс – со		
Историзмъёс – со		
Неологизмъёс – со		

Вакчиятонъёсын список:

Г. Крас. – Г. Красильников.

Д. Яш. – Д. Яшин.

И. Гавр. – И. Гаврилов.

М. Конов. – М. Коновалов.

Н. Байт. – Н. Байтеряков.

Р. Валиш. – Р. Валишин.

Т. Арх. – Т. Архипов.

Уже кутэм литература:

1. Архипов Т.А. Лудži шур дурын : Роман = У реки Лудзинки. – Ижевск : Удм. кн. изд-во, 1957. – 370 б.
2. Атаманов-Эграпи М. Г. Происхождение удмуртского народа : монография / М. Г. Атаманов-Эграпи. – Ижевск : Удмуртия, 2010. – 576 с.
3. Атаманов М. Г. По следам удмуртских воршудов / М. Г. Атаманов. – Ижевск : Удмуртия, 2001. – 216 с.
4. Байтеряков Н.С. Жин азвесь крезьгурен : Кылбуръёс но поэмаос = Серебряная мелодия : Стихотворения и поэмы. – Ижевск : УИИЯиЛ УрО РАН, 2003. – 656 б.
5. Валишин Р. Г. Тöл гурезь : Повесть, веросьёс, дневникысь люкетъёс, статья. – Ижевск : Удмуртия, 2004. – 352 б.
6. Гаврилов И.Г. Тодам ваисько. – Ижевск : Удмуртия, 1978. – 172 б. – 3-тй б.
7. Ельцов А. Кылбуръёс / Алексей Ельцов // Кизили. – 1996. – № 9. – 9-тй б.
8. Ившин В. Паймытйсь дуннеын : веросьёс, выжыкылъёс, кылбуръёс / В. Ившин. – Ижкар : Удмуртия, 2002. – 222 б.
9. Кельмаков В. К. Удмурт диалектология. 6-тйез, тупатъясано ватсаса поттэмез. – Ижкар : Удмурт ун-т, 2010. – 181 б.
10. Кельмаков В. К. Краткий курс удмуртской диалектологии : учеб. пособие для высш. учеб. заведений / В. К. Кельмаков. – 2-е изд. стер. – Ижевск : Удмурт. ун-т, 2006. – 386 с.
11. Клабуков А. Н. Шудом, будом, ужалом : Кылбуръёс, поэма. – Устинов : Удмуртия, 1986. – 62 б. – 3-тй б.
12. Коновалов М.А. Кизилитэм уйёс öвöл = Нет ночей без звезд : Роман, рассказы, статьи, воспоминания, письма. – Ижевск : Удмуртия, 2005. – 360 с.

13. Красильников Г.Д. Вуж юрт : Дилогия, веросьёс. – Ижевск : Удмуртия, 2005. – 392 б.
14. Разина Ю. Н. Азьлоез: дневникъёсын утем тодэ ваёнъёс = Раннее: из дневников [Электронный ресурс] // Проза.ру. URL : www.proza.ru/avtor/julija2 (дата обращения : 12.09.2017).
15. Сладков Н. Овсянка [Электронный ресурс] // URL : www.miksike.net/docs/lisa/2klass/7/tstenije/ovsjanka.htm (дата обращения : 12.09.2017).
16. Удмурт калык выжыкыльёс / сборникез дасязы: А. Н. Клабуков но Н. П. Кралина. – Ижевск : Удмурт. кн. Изд-во, 1954. – 168 б. – 62–63-тй б.
17. Шибанов В. Л. Вуж колодча : кылбур. – Из личного архива (дата обращения : 23.12.2016).
18. Яшин Д. А. Ин ворекъян : Кылбуръёс. – Ижевск : Удмуртия, 1972. – 96 б. – 20-тй б.

Валтйсь литература

Тараканов И. В. Туала удмурт кыл лексикология : учеб. пособие / И. В. Тараканов. – Ижевск : Изд-во УдГУ, 1992. – 143 б.

Ватсам литература

Атаманов М. Г. История Удмуртии в географических названиях / М. Г. Атаманов. – Ижевск : Удмуртия, 1997. – 248 с.

Атаманов М. Г. По следам удмуртских воршудов / М. Г. Атаманов. – Ижевск : Удмуртия, 2001. – 216 с.

Атаманов М. Г. Удмуртская ономастика / М. Г. Атаманов. – Ижевск : Удмуртия, 1988. – 168 с.

Атаманов-Эграпи М. Г. Язык земли удмуртской: историко-этимологический словарь топонимов Волго-Уральского

региона / М. Г. Атаманов. – Ижевск : Ижев. респ. тип., 2015. – 976 с.

Вопросы географии. Сб. 126. Географические названия в Москве / Геогр. о-во СССР, Моск. фил. – М. : Мысль, 1985. – 224 с.

Вопросы диалектологии и лексикологии удмуртского языка : сб. ст. / АН СССР, УрО, Удмурт. ин-т истории, яз. и лит. ; редкол.: В. К. Кельмаков, И. В. Тараканов. – Ижевск : УИИЯиЛ Уро РАН, 1990. – 177 с.

Вопросы удмуртской диалектологии и ономастики : сб. ст. / НИИ при Сов. Мин. Удмурт. АССР ; отв. ред. В. М. Вахрушев. – Ижевск : [б. и.], 1983. – 124 с.

Гафуров А. Г. Рассказы об именах / А. Г. Гафуров. – Душанбе : ИРФОН, 1968. – 140 с.

Егоров А. В. Структурно-грамматическая характеристика удмуртских и венгерских фразеологических единиц с сенсонимической лексикой / А. В. Егоров // Пермистика 10: Вопросы пермской и финно-угорской филологии : материалы X Междунар. симп. "Диалекты и история пермского языка во взаимодействии с другими языками" (24–25 марта 2004 г., Ижевск) / редкол.: Д. А. Ефремов, В. К. Кельмаков (сост. и отв. ред.), М. А. Самарова. – Ижевск : Изд-во УдГУ, 2009. – С. 149–160.

Егоров А. В. Удмуртская соматическая фразеология (в сопоставлении с венгерской) / А. В. Егоров. – Екатеринбург ; Ижевск : УрО РАН, 2011. – 200 с.

Зеленина Т. И. Интернациональная лексика в удмуртском языке / Т. И. Зеленина. – Ижевск : Удмурт. ун-т, 1996. – 84 с.

Зеленина Т. И. Опосредованные заимствования в удмуртском языке: французский пласт / Т. И. Зеленина. – Санкт-Петербург : [б. и.] ун-т, 2002. – 204 с.

Историко-культурные связи пермских народов : (по данным фольклора и яз.) / Удмурт. гос. ун-т. – Ижевск : УдГУ, 1981. – 164 с.

Каракулов Б. И. Удмурт литературной кыллэн историез : ужан программа / Б. И. Каракулов. – Ижевск, 1994. – 20 б.

Каракулов Б. И. Удмурт литературной кыллэн сюресэз. XVIII–XXI дауръёс = История удмуртского литературного языка. XVIII–XXI века / Б. И. Каракулов. – Ижевск : Удмуртия, 2006. – 208 б.

Карпова Л. Л. Среднечепецкий диалект удмуртского языка : Образцы речи / Л. Л. Карпов. – Ижевск : УИИЯЛ УрО РАН, 2005. – 581 с.

Кельмаков В. К. Вехи истории удмуртского языковедения / В. К. Кельмаков. – Ижевск : Удмурт. ун-т, 2011. – 518 с.

Кельмаков В. К. К истории удмуртского и пермского языкознания : хрестоматия по курсу «История изучения удмуртского языка». Ч. 1 / В. К. Кельмаков. – Ижевск : Удмурт. ун-т, 2002. – 445 с.

Кельмаков В. К. Краткий курс удмуртской диалектологии : учеб. пособие для высш. учеб. заведений / В. К. Кельмаков. – Изд. 2-е, стер. – Ижевск : Удмурт. ун-т, 2006. – 386 с.

Кельмаков В. К. Очерки истории удмуртского литературного языка / В. К. Кельмаков. – Ижевск : Удмурт. ун-т, 2008. – 420 с.

Кельмаков В. К. Удмурт диалектология : метод. юрттэт / В. К. Кельмаков. – 4-тйез, тупатьяса, вильдыса но ватсаса поттэмез. – Ижкар : Удмурт ун-тлэн книгапоттониез, 1998. – 78 б.

Кельмаков В. К. Удмурт кылосбурлэн кылдэмез (XVIII даур) : спецкурслы материалъёс / В. К. Кельмаков. – Ижевск : Удмурт ун-т, 1999. – 60 б.

Кельмаков В. К. Удмурт кылэз дышетон история : программа, библиография / В. К. Кельмаков. – Ижкар : Удмурт. ун-т, 2002. – 132 б.

Кельмаков В. К. Удмуртский язык в типологическом и контактологическом аспекте / В. К. Кельмаков. – Препр. – Ижевск : УдГУ, 2000. – 72 с.

Кельмаков В. К. Удмуртское языкознание: зарождение, этапы истории, современное состояние / В. К. Кельмаков. – Препр. – Ижевск : УдГУ, 2001. – 140 с.

Кириллова Л. Е. Микротопонимия бассейна Валы / Л. Е. Кириллова. – Ижевск : УИИЯиЛ УрО РАН, 1992. – 320 с.

Кириллова Л. Е. Микротопонимия бассейна Кизьмези / Л. Е. Кириллова. – Ижевск : УИИЯиЛ УрО РАН, 2002. – 571 с.

Кривошекова-Гантман А. Откуда эти названия? / А. Кривошекова-Гантман. – Пермь : Перм. кн. изд-во, 1973. – 110 с.

Кузнецова М. Н. Венгерские финно-угроведы и вопросы марийского языкознания. Ч. 1. Эден Беке и Марийский диалектный словарь / М. Н. Кузнецова. – Йошкар-Ола : Мар. гос. ун-т, 2015. – 148 с.

Кузнецова Р. А. Этнокультуроведческая лексика удмуртского языка в раннем языковом образовании : учеб.-метод. пособие / Р. А. Кузнецова. – Ижевск : Удмурт. ун-т, 2001. – 129 с.

Куклин А. Н. Топонимия Волго-Камского региона : ист.-этимол. анализ / А. Н. Куклин. – Йошкар-Ола : МГПИ им. Н. К. Крупской, 1998. – 204 с.

Лесникова Г. Н. Вераськонмес узырмытйсь кылтэтчетъёс / Г. Н. Лесникова // Вордскем кыл = Родное слово. – 1998. – № 2. – 72–76-тй б.

Лесникова Г. Н. Особенности употребления удмуртских фразеологизмов / Г. Н. Лесникова // Пермистика 4 : Пермские языки и их диалекты в синхронии и диахронии : сб. ст. / Удмурт. гос. ун-т, Каф. общ. и финно-угор. языкознания. – Ижевск, 1997. – С. 92–96.

Лесникова Г. Н. Отражение реалий окружающей действительности в удмуртских фразеологизмах / Г. Н. Лесникова // IV симпозиум по пермской филологии, посвященный 100-летию А. С. Сидорова, 17–20 мая 1992 г. : тез. докл. / Сыктывкар. гос. ун-т ; отв. ред. А. К. Микушев. – Сыктывкар, 1992. – С. 42–44.

Лесникова Г. Н. Удмуртские фразеологизмы с компонентами "ки", "йыр" / Г. Н. Лесникова // Пермистика 3 : Диалекты и история пермских языков : (сб. ст.) / Рос. акад. наук, Урал. отд-ние, Коми науч. центр, Ин-т яз., лит. и истории. – Сыктывкар, 1992. – С. 79–84.

Лесникова Г. Н. Фразеология удмуртского языка : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.07 / Г. Н. Лесникова. – Ижевск, 1994. – 21 с.

Микроэтнонимы удмуртов и их отражение в топонимии : сб. ст. / отв. ред. В. К. Кельмаков. – Ижевск : [б. и.] 1980. – 159 с.

Никонов В. А. Имя и общество / В. А. Никонов. – М. : Наука, 1974. – 278 с.

Норманская Ю. В. Тезаурус. Лексика природного окружения в уральских языках / Ю. В. Норманская, А. В. Дыбо. – М. : Тезаурус, 2010. – 363 с.

Ономастика и норма : [сборник] / АН СССР, Ин-т рус. яз. – М. : Наука, 1976. – 249 с.

Ономастика Поволжья : материалы I Поволж. конф. по ономастике / АН СССР, Ульянов. гос. пед. ин-т, Ин-т этнографии. – Ульяновск : [б. и.], 1969. – 195 с.

Ономастика : [сб. ст.] / АН СССР, Ин-т языкознания. – М. : Наука, 1969. – 261 с.

Пермистика 3 : Диалектика и история пермских языков : сб. ст. / отв. ред. Г. В. Федюнева. – Сыктывкар : [б. и.], 1992. – 176 с.

Поспелов Е. М. Топонимика и картография / Е. М. Поспелов. – М. : Мысль, 1971. – 256 с.

Самарова М. А. Наименование топообъектов Верхней Чепцы : монография / М. А. Самарова. – Ижевск : Удмурт. ун-т, 2010. – 246 с.

Соколов С. В. Туала удмурт кыл. Лексикология. Фонетика. Графика но орфография. Орфоэпия : метод. юрттэт / С. В. Соколов. – Ижевск, 1993. – 18 б.

Тараканов И. В. Заимствованная лексика в удмуртском языке (удмуртско-тюркские языковые контакты) / И. В. Тараканов. – Ижевск : Удмуртия, 1982. – 188 с.

Тараканов И. В. Иноязычная лексика в удмуртском языке : учеб. пособие по лексикологии удмурт. яз. для студентов вузов / И. В. Тараканов. – Ижевск : Удмурт. ун-т, 1981. – 105 с.

Тараканов И. В. Исследования и размышления об удмуртском языке : сб. ст. : пособие для вузов / И. В. Тараканов. – Ижевск : Удмуртия, 1998. – 484 с.

Тараканов И. В. Удмурт лексикая очеркъёс / И. В. Тараканов. – Ижевск : Удмуртия, 1971. – 96 б.

Тараканов И. В. Удмуртский язык: становление и развитие : сб. ст. / И. В. Тараканов. – Ижевск : Удмуртия, 2007. – 288 с.

Тараканов И. В. Удмуртско-тюркские языковые взаимосвязи : (теория и словарь) / И. В. Тараканов. – Ижевск : Удмурт. ун-т, 1993. – 170 с.

Теория и методика ономастических исследований / А. В. Суперанская [и др.] ; отв. ред. А.П. Неподкупный. – Изд. 2-е. – М. : Изд.-во ЛКИ, 2007. – 256 с.

Тепляшина Т. И. Антропологические модели пермских языков / Т. И. Тепляшина. – М. : Наука, 1978. – 138 с.

Тепляшина Т. И. Краткая программа-вопросник по собиранию сведений удмуртских диалектов / Т. И. Тепляшина. – М. : Наука, 1966. – 96 с.

Тепляшина Т. И. Памятники удмуртской письменности XVIII века. Вып. 1 / Т. И. Тепляшина. – М. : АН СССР, 1965. – 324 с.

Тепляшина Т. И. Удмуртская лексикография / Т. И. Тепляшина. – Ижевск : Удмуртия, 1988. – 73 с.

Топонимика Востока : исслед. и материалы / редкол.: Э. М. Мурзаев [и др.]. – М. : Наука, 1969. – 239 с.

Топонимия Урала и севера Европейской части СССР : сб. науч. тр. / редкол.: А. К. Матвеев [и др.]. – Свердловск : УрГУ, 1985. – 176 с.

Удмурт лексикая но фонетикая ужъёс / Удмурт гос. ун-т, Удмурт но финн-угорской языкознания каф. – Устинов, 1986. – 43 б.

Финно-угорская топонимия в ареальном аспекте : материалы науч. симп. / сост. И. И. Муллонен. – Петрозаводск : ИЯЛИИ, 2007. – 164 с.

Формирование и развитие топонимии : сб. науч. тр. / Урал. гос. ун-т им. А. М. Горького. – Свердловск : УрГУ, 1987. – 152 с.

Хабургаев Г. А. Этнонимия «Повести временных лет» в связи с задачами реконструкции восточнославянского глоттогенеза / Г. А. Хабургаев. – М. : Изд-во МГУ, 1979. – 232 с.

2-тй уж. Гурт нимдылэсь кылдэмзэ валэктэ, ужады азьвыл текстлэн авторезлэсь яке мукет тодосчиослэсь эскеремъ-ёссэс кутыса.

3-тй уж. Лыдэ но валэктэ, кудйз кылкуэт калык этимология, нош кудйз научной луэ:

Кылкуэт №1.

Алнаш ёросысь Чумолё гуртлэн кылдэмзэ сярысь. Гуртмылэн кызы кылдэмзэ сярысь вакчияк ке верано, со потэмын Алнаш ёросысь ик, Варзибаш гуртысь. Отысь куинь кузя потйллям: Кутлыбай, Кильлыбай но Муканай. Муканай кышномурт былэм. Кутлыбай но Кильлыбай – пиосмуртьёс. Варзибаш гуртысьтызы кошкыку, соослы номыр люкет сётйллямтэ. Номыр сётйллямтэ бере, буш кыин потомы-а, мар-а шуыса, соос чумолё карыса, турын басьтйллям, сое съёразы нуиллям. Кема ветлйллям, утчася чебер инты. Озы Усо шур кузя тубиллям но со шур дуре ик интыяскиллям. Чумолё турын ваемзы понна ик, гуртлы Чумолё ним но луэм.

(Л. Герасимова, ИУФФУиЖ-ысь, дышетскись)

Кылкуэт №2.

Омга-выл Чумали гурт (Вылй Усо-Омга) кылдэмын Варзибаш гуртысь лыктэмъёслэсь XVII даурлэн кутсконаз. Кам палась Омга выжыос валче уйлйлям удмуртьёсын, бигерьёсын, бесермян-чувашъёсын. Ар музеймысь, кудъёсыз XVI даурлэн кыкетй люкетаз Казанской ханство усем бере вуизы.

(М. Атаманов, арэз 81-тй бам).

Хайду П. Уральские языки и народы : пер. с венг. яз. / П. Хайду. – М. : Прогресс, 1985. – 392 с.

Этимология. 1971 / АН СССР, Ин-т рус. яз. – М. : Наука, 1973. – 407 с.

Этнография имен : сб. ст. / отв. ред.: В. А. Никонов, Г. Г. Стратанович. – М. : Наука, 1971. – 263 с.

Этнонимы : сб. ст. / АН СССР, Ин-т этнографии им. Н. Н. Миклухо-Маклая. – М. : Наука, 1970. – 269 с.

Кылбугорьёс

Géza B. Magyar szöfejtő szótár = [Этимологический словарь венгерского языка] / B. Géza. – Budapest : Királyi Magyar Egyetemi Nyomda, 1941. – 348 old.

Kozmács I. Udmurt-magyar szótár = [Удмурт-венгер кыллюкам] / I. Kozmács). – Szombathely : Savaria University Press, 2002. – 539 old.

Gáldi L. Orosz-magyar szótár = [Русско-венгерский словарь] / L. Gáldi, P. Uzonyi. – Budapest : Akadémiai Kiadó, 2014. – 744 old.

Orosz-magyar szótár. 1. köt. = [Венгерско-русский словарь] / szerkesztette: Hadrovics L., Gáldi L. – 8., változ. kiad. – Budapest : Akadémiai Kiadó, 1989. – 1152 old.

Yedigárova S. Guide de conversation français-oudmourte = Француз-удмурт кылбугор / S. Yedigárova, B. Mantel. – Tartu : Greif, 2007. – 226 p.

Алатырев В. И. Этимологический словарь удмуртского языка : Буквы А – Б : 778 словарных статей / В. И. Алатырев ; под ред. В. М. Вахрушева и С. В. Соколова. – Ижевск : НИИ при СМ УАССР, 1988. – 240 с.

Атаманов М. Г. Удмурт нимбугор = Словарь личных имён удмуртов / М. Г. Атаманов ; АН СССР, УрО, Удмурт. ин-т истории, яз. и лит. – Ижевск : [б. и.], 1990. – 393 с.

Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов : [ок. 7 000 терминов] / О. С. Ахманова. – М. : Сов. энцикл., 1966. – 606 с.

Большой удмуртско-русский словарь [Электронный ресурс] // Поиск в FU-Lab. URL : www.dict.fu-lab.ru/index.php/index/6.xhtml (дата обращения : 19.09.2017).

Борисов Т. К. Удмурт кыллюкам : ок. 15 000 сл. / Т. К. Борисов. – Ижевск : УИИЯЛ УрО АН СССР, 1991. – 384 б.

Вахрушев В. М. Синонимъёсын удмурт-зуч кылбугор = Удмуртско-русский словарь синонимов : пыртэмын ог 3 200 ёрос синоним радъёс / В. М. Вахрушев. – Ижевск : Удмуртия, 1995. – 278 б.

Вершинин В. И. Этимологии удмуртских слов / В. И. Вершинин. – Йошкар-Ола : Курсив, 2015. – 254 с.

Гаффарова Ф. Ф. Татарско-русско-удмуртский разговорник / Ф. Ф. Гаффарова, И. В. Тараканов, В. В. Вежеева. – Казань : Татар. кн. изд-во, 2012. – 215 с.

Данилова Р. И. Орфографической словарь : нач. шк. дышетскисьёслы / Р. И. Данилова. – Ижевск : Удмуртия, 1972. – 66 б.

Данилова Р. И. Орфографической словарь : нач. шк. дышетскисьёслы / Р. И. Данилова. – 2-тй изд., тупатъямын. – Ижевск : Удмуртия, 1987. – 62 б.

Дзюина К. Н. Краткий удмуртско-русский фразеологический словарь / К. Н. Дзюина. – Ижевск : Удмуртия, 1967. – 131 с.

Средства образного выражения в удмуртском языке / сост. К. Н. Дзюина. – Ижевск : Удмуртия, 1966. – 144 с.

Егоров А. В. Огъядышетсконъя шоръёзо школаослы удмурт кылын информатика но информационной / компьютерной амальёсыя удыскыльёсын кыллюкам = Словарь терминов по информатике и информационным/ компьютерным технологиям на удмуртском языке для общеобразовательных школ / А. В. Егоров. – Сыктывкар ; Ижевск ; Йошкар-Ола ; Саранск ; Бадачоньтомай : Изд-во Мордов. ун-та, 2011. – 47 б.

Журавлева А. Н. Краткий русско-удмуртский, удмуртско-русский словарь : 1–4 кл. / А. Н. Журавлева. – Ижевск: Удмуртия, 2004. – 96 с.

Каракулов Б. И. Русско-удмуртский разговорник / Б. И. Каракулов. – Глазов : ГГПИ, 1997. – 60 с.

Карманова А. Н. Русско-коми разговорник / А. Н. Карманова, Е. А. Игушева. – Сыктывкар : Коми кн. изд-во, 1989. – 112 с.

Кациба А. Удмуртский речевой этикет в зеркале венгерских и английских соответствий : пособие-справочник / А. Кациба, А. Красильников, Г. А. Ушаков. – Ижевск : Изд-во Удмурт. ун-та, 1991. – 120 с.

Качалина Н. С. Русско-удмуртский словарь для школьников : (с кратким материалом по сопоставительной грамматике и разговорником) / Н. С. Качалина, Н. А. Шутова. – Ижевск : [б. и.], 1992. – 80 с.

Кельмаков В. К. Удмурт кылын синонимъёс но синоним кыллюкамъёс : азыпечатлос / В. К. Кельмаков ; Удмурт кун ун-т, Огъя но финн-угор кылтодонъя каф. – Ижкар : Удмурт ун-т, 2009. – 94 б.

Кельмаков В. К. Удмурт синоним кыллюкам : 780-лэсь трогсес синоним чур 3600-лэсь ятыр кыл, кылтэчет, фразеологизм : дышеткисьёс но дышетісьёс понна / В. К. Кельмаков. – Ижевск : Удмуртия, 2009. – 296 б.

Краткий русско-удмуртский биологический словарь / сост: Ф. Главатских, М. Прокопьев. – Ижевск : Удмуртия, 1970. – 180 с.

Краткий удмуртско-русский, русско-удмуртский словарь : ок. 3 000, 3 500 сл. / сост.: Р. Ш. Насибуллин, С. М. Максимов. – Ижевск : Изд-во УдГУ, 1995. – 368 с.

Кротов З. Удмуртско-русский словарь : ок. 5 000 сл. / З. Кротов. – Ижевск : УИИЯЛ УрО РАН, 1995. – 308 с. – (Памятники культуры Удмуртии. Лингвистическое наследие. Памятники удмуртской филологии ; ч. 1).

Лингвистический энциклопедический словарь / гл. ред. В. Н. Ярцева. – М. : Сов. энцикл., 1990. – 685 с.

Литературатодосъя валатонъёсын кылбугор / ред., люкасьёс: С. Т. Арекеева, Г. А. Глухова, Т. И. Зайцева, Л. П. Федорова. – Ижевск : Гужем университет, 2010. – 64 б.

Лыткин В. И. Краткий этимологический словарь коми языка / В. И. Лыткин, Е. С. Гуляев. – М. : Наука, 1970. – 386 с.

Лыткин В. И. Краткий этимологический словарь коми языка / В. И. Лыткин, Е. С. Гуляев ; под ред. проф. В. И. Лыткина. – Переизд. с доп. Сыктывкар : Коми кн. изд-во, 1999. – 430 с.

Насибуллин Р. Ш. Обратный словарь удмуртского языка : ок. 46 000 сл. / Р. Ш. Насибуллин, В. Ю. Дудоров. – Ижевск : Удмурт. ун-т, 1992. – 243 с.

Насибуллин Р. Ш. Русско-удмуртско-татарский словарь : ок. 13 000 сл. / Р. Ш. Насибуллин. – Казань : Татар. кн. изд-во, 2013. – 527 с.

Насибуллин Р. Ш. Системно-тематический русско-удмуртский словарь : учеб. пособие / Р. Ш. Насибуллин, В. Г. Семенов. – Ижевск : Науч. кн., 2006. – 350 с.

Насибуллин Р. Ш. Системно-тематический русско-удмуртско-коми словарь. Разд. 1. Человек / Р. Ш. Насибуллин, В. Г. Семенов, Е. А. Игушев. – Сыктывкар : [ГОУ ДПО КРИОиПК], 2005. – 208 с.

Никонов В. А. Краткий топонимический словарь / В. А. Никонов. – М. : Мысль, 1966. – 509 с.

Розенталь Д. Э. Словарь-справочник лингвистических терминов: пособие для учителя / Д. Э. Розенталь, М. А. Теленкова. – М. : Посвещение, 1985. – 399 с.

Русская ономастика и ономастика России : словарь / под ред. О. Н. Трубачева. – М. : Школа-Пресс, 1994. – 288 с.

Русско-удмуртский словарь / под ред. А. Бутолина. – Ижевск : Удгиз, 1942. – 408 с.

Русско-удмуртский словарь : ок. 40 000 сл. : с прил. крат. очерка грам. удмурт. яз. / гл. ред. В. М. Вахрушев. – М. : Гос. изд-во иностр. и нац. словарей, 1956. – 1360 с.

Русско-удмуртский словарь для начальной школы / [словник сост. группой сотр. Гос. ин-та школ под ред. В. М. Чистякова ; удмурт. часть сост. Арк. Багай]. – Ижевск : Удмуртгосиздат, 1939. – 304 с.

Сергеева Н. А. Огъядышетсконъя шорьёзо школаослы кылтодон удыскылъёсын удмурт кылын кыллюкам = Словарь лингвистических терминов на удмуртском языке для общеобразовательных школ / Н. А. Сергеева. – Сыктывкар ; Ижевск ; Йошкар-Ола ; Саранск ; Бадачоньтомай, 2011. – 39 б.

Сергеева Н. А. Удмурт кылтодон нимкыллык : справочник / Н. А. Сергеева. – Ижкар : Удмурт. ун-т, 2012. – 498 б.

Словарь географических названий Удмуртской АССР / сост. С. К. Бушмакин. – М. : Наука, 1980. – 183 с.

Соколов С. В. Биологической нимкылъёсын кылбугор = Словарь биологических терминов / С. В. Соколов, В. В. Туга-

наев ; под общ.ред. С.В. Соколова. – Ижевск : Удмуртия, 1994. – 144 с.

Стрелкова О. Б. Огъядышетсконъя шорьёзо школаослы удмурт кылын биологи удыскылъёсын кыллюкам = Словарь биологических терминов на удмуртском языке для общеобразовательных школ / О. Б. Стрелкова. – Сыктывкар ; Ижевск ; Йошкар-Ола ; Саранск ; Бадачоньтомай, 2011. – 40 с.

Стрелкова О. Б. Огъядышетсконъя шорьёзо школаослы удмурт кылын истори удыскылъёсын кылбугор = Словарь исторических терминов на удмуртском языке для общеобразовательных школ / О. Б. Стрелкова. – Сыктывкар ; Ижевск ; Йошкар-Ола ; Саранск ; Бадачоньтомай : Изд-во Мордов. ун-та, 2011. – 66 с.

Тарабукин И. И. Краткий коми-русский фразеологический словарь / И. И. Тарабукин ; под ред. В. И. Лыткина. – Сыктывкар : Коми кн. изд-во, 1959. – 148 с.

Тараканов И. В. Краткий словарь устаревших и устаревающих слов удмуртского языка / И. В. Тараканов. – Ижевск : Удмурт. ун-т, 2010. – 39 с.

Тимерханова Н. Н. Огъядышетсконъя шорьёзо школаослы удмурт кылын географи удыскылъёсын кыллюкам = Словарь географических терминов на удмуртском языке для общеобразовательных школ / Н. Н. Тимерханова. – Сыктывкар; Ижевск; Йошкар-Ола; Саранск; Бадачоньтомай: Изд-во Мордов. ун-та, 2011. – 67 с.

Тренина О. А. Огъядышетсконъя шорьёзо школаослы удмурт кылын химия удыскылъёсын кыллюкам = Словарь химических терминов на удмуртском языке для общеобразовательных школ / О. А. Тренина. – Сыктывкар; Ижевск; Йошкар-Ола; Саранск; Бадачоньтомай, 2011. – 40 с.

Тренина О. А. Огъядышетсконъя шорьёзо школаослы удмурт кылын обществознание удыскылъёсын кыллюкам =

Словарь терминов по обществознанию на удмуртском языке для общеобразовательных школ / О. А. Тренина. – Сыктывкар ; Ижевск ; Йошкар-Ола ; Саранск ; Бадачоньтомай : Изд-во Мордов. ун-та, 2011. – 45 с.

Туганаев В. В. Русско-удмуртский словарь географических терминов : более 1 700 сл. / В. В. Туганаев, П. И. Воронцов, А. П. Перовошиков. – Ижевск : УИИЯЛ УрО РАН, 2003. – 184 с.

Удмурт кылын шонер гождьаськонъя кыллюкам. Шонер гождьаськон но пусъёс пуктылон правилоосын : 30 000 ёрос кылъёс но кыл сочетанийос / отв. ред. И. В. Тараканов. – Ижкар : [б. и.], 2002. – 416 б.

Удмурт орфографической словарь / История, экономика, кылъя но литература удмурт. науч.-исслед. ин-т. – Ижевск : Удмурт. кн. изд-во, 1959. – 216 б.

Удмурт орфографической словарь : 25 000 ёрос кылъёс но кылсочетанийос / отв. ред. В. М. Вахрушев. – Ижевск : Удмуртия, 1984. – 352 б.

Удмурт-зуч кыллюкам = Удмуртско-русский словарь : 50 000 ёрос кыл / Россиясь тодосъёсья акад., Урал ёзлюкет, История, кылъя но лит. удмурт ин-т ; авт.-сост.: Т. Р. Душенкова, А. В. Егоров, Л. М. Ившин [и др.] ; отв. ред. Л. Е. Кириллова. – Ижевск : [б. и.], 2008. – 925 б.

Удмурт-зуч словарь = Удмуртско-русский словарь : ок. 35 000 сл. / под ред. В. М. Вахрушева. – М. : Рус. яз., 1983. – 529 с.

Удмуртская Республика. Культура и искусство : энциклопедия / гл. ред. А. Е. Загребин. – 2-е изд., испр. и доп. – Ижевск : УИИЯЛ УрО РАН, 2014. – 584 с.

Удмуртско-русский и русско-удмуртский словарь лингвистических терминов / сост.: Т. Р. Зверева, А. А. Шибанов. – Ижевск : Удмуртия, 2006. – 56 с.

Удмуртско-русский словарь : ок. 15 000 сл. : с прил. грам. очерка удмурт. яз. / сост.: В. М. Вахрушев [и др.]. – М. : ОГИЗ, 1948. – 447 с.

Уроки добрососедства : разговорник на языках народов Приволжского Федерального округа. Т. 1 / Перм. регион. обществ. орг. содействия развитию культуры «Дом дружбы». – Пермь : Перм. кн. изд-во, 2008. – 162 с.

Христоробова Л. С. Учёные-удмурты : библиогр. справ. – Ижевск : Удмуртия, 1997. – 860 с.

Шибанов В. Л. Огъядышетсконъя шорьёзо школаослы удмурт кылын физикая удыскыльёсын кыллюкам = Словарь физических терминов на удмуртском языке для общеобразовательных школ / В. Л. Шибанов. – Сыктывкар ; Ижевск ; Йошкар-Ола ; Саранск ; Бадачоньтомай : Изд-во Мордов. ун-та, 2011. – 47 с.

Школьный этимологический словарь коми языка / под ред. К. Редеев. – Сыктывкар : Коми кн. изд-во, 1996. – 240 с.

Периодические издания

Вордскем кыл = Родное слово : науч.-метод. журн. – Ижевск.

Linguistica Uralica : [науч. журн.]. – Tallinn. – Режим доступа: <http://www.kirj.ee/12232>.

Вестник Удмуртского университета. Сер. История и филология : науч. журн. – Ижевск. – Режим доступа: http://ru.vestnik.udsu.ru/archive/his_phil.

Пуштроез

Азыкыл	3
Предисловие	4
«Лексика но лексикология сярысь валан» темая тест но ужьёс	5
«Синонимъёс» темая тест но ужьёс	9
«Омонимъёс» темая тест но ужьёс	18
«Антонимъёс» темая тест но ужьёс	23
Фразеологизмъёс» темая тест но ужьёс	26
«Удмурт кыллэн словарной составезлэн пӧрмемез ласянь» темая тест но ужьёс	33
«Бускель калыкъёслэн вераськоньсьтызы асэстэм кыльёс» темая тест но ужьёс	37
«Огъя калык кыл, диалектной но профессиональной лексика» темая тест но ужьёс	41
«Удмурт лексикография» темая тест но ужьёс	46
«Этимология, калык этимология, этимологизэс ыштэм кыльёс» темая тест но ужьёс	49
Вакчиятонъёсын список	54
Уже кутэм литература	55
Валтйсь литература	56
Ватсам литература	56
Кылбугоръёс	63
Периодические издания	70

Учебно-методическое пособие

Булычева Елена Александровна
Горбушина Галина Витальевна

«Удмурт лексикология» курсья
эскерон ужъёс

Макет и оформление Ю. Разиной
В оформлении обложек использованы работы
Lora Shaenzon, С.Н. Виноградова, С. Разиной ("Zarni")

Подписано в печать 00.00.00. Формат 60x84 ¹/₁₆.
Усл. печ. л. 0,00. Уч. изд. л. 0,00.
Тираж ... экз. Заказ № 0000.

Издательство «Удмуртский университет»
426034, Ижевск, Университетская, д. 1, корп. 4.
Тел./факс: + 7 (3412) 500-295 E-mail: editorial@udsu.ru